



**DVB-T Scart-Stick
mit Digital-Receiver
DVB-T 01**

Bedienungsanleitung

Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren

Gebrauch Ihres Scart-Sticks, im folgenden Gerät genannt.

Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

Aufzählungen oder

→ Handlungsschritte

handelt.

Alle Marken- und Produktnamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Hersteller.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheit und Aufstellen des Geräts	4	Senderlisten (Programme) anzeigen.....	15
Sicherheit.....	4	Elektronischer Programmführer (EPG).....	15
Umgang mit Batterien.....	5	Hinweis:.....	15
Aufstellen des Geräts.....	6	Menü Ton-Option.....	15
Die Beschreibung des Geräts	7	Videotext.....	16
Der Lieferumfang.....	7	Einstellungen im Hauptmenü	17
Die besonderen Eigenschaften des Geräts.....	7	Menüstruktur.....	17
Die Features.....	7	Favoritenlisten.....	17
Anschlüsse.....	8	Timer.....	18
Die Fernbedienung.....	9	Timer aus EPG aktivieren.....	20
Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten	10	Konfiguration.....	21
Wie Sie das Gerät an die Antenne und den TV		Installation.....	22
anschließen.....	10	Benutzereinstellungen.....	24
Wie Sie den IR-Empfänger anschließen.....	10	Systeminformationen.....	25
Wie Sie die Batterien der Fernbedienung einlegen.....	11	Wie Sie das Gerät reinigen	26
Wie Sie das Steckernetzteil anschließen.....	11	Wartung.....	26
Die Erstinbetriebnahme	12	Richtlinien und Normen.....	27
Automatische Sendersuche.....	12	Technische Daten	27
Allgemeine Bedienung	13	Wie Sie Fehler beseitigen	28
Navigation in Menüs.....	13	Probleme mit dem Gerät.....	28
Programme wählen.....	13	Wie Sie den Hersteller erreichen	30
Infoscreen.....	14	Entsorgungshinweise	30
Betriebsart wählen.....	14	Wie Sie das Gerät entsorgen	30
Lautstärke einstellen.....	14		
Ton stumm schalten.....	14		

Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.



Vorsicht!

Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 230 V~, 50 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.

Der Netzstecker des Netzteils darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.

Wenn der Netzstecker defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.

Beim Abziehen des Netzkabels von der Steckdose am Netzstecker ziehen - nicht am Kabel.

Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit Wasser oder Feuchtigkeit.

Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.

Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.

Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.

Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.

Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.

Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.

Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker.

Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

Das Gerät nur an einer geerdeten Netzsteckdose anschließen! Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.

Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.

Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!

Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!

Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Trennen Sie das Gerät sowie die angeschlossenen Geräte vom Antennenanschluss.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Trennen Sie das Gerät sowie die angeschlossenen Geräte vom Antennenanschluss.

Fernbedienung:

Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie alle Batterien, da diese auslaufen und Gerät beschädigen können.

Umgang mit Batterien

Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!

Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

Tauschen Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.

Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.

Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

Vorsicht!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

Aufstellen des Geräts

Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen aus. Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht sowie Erwärmung z.B. durch Heizkörper.

Vermeiden Sie, dass sich Hitze im Gerät aufstaut, sonst kann das Gerät beschädigt werden. Die Gefahr eines Feuers kann sich dadurch erhöhen.

Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie ihn es Betrieb nehmen.

Die Beschreibung des Geräts

Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

DVB-T Scart-Stick,
Fernbedienung inkl. 2 Batterien, Typ AAA,
externe Antenne,
SCART-Verlängerung,
Infrarot-Fernbedienungsempfänger,
T-Antennenadapter,
Steckernetzteil, 230 V / 50 Hz, 12 V,
diese Bedienungsanleitung.

Die besonderen Eigenschaften des Geräts

Das Gerät besitzt einen eingebauten Receiver und dient zum Fernseh-Empfang von DVB-T Sendern.

Sie können das Gerät an eine digitaltaugliche Hausantenne anschließen oder die mitgelieferte externe Antenne (Zimmerantenne) verwenden.

Das Gerät ist für den Heimgebrauch entwickelt.

Die Features

DVB-T Empfang im VHF-Bereich in den Kanälen 5 bis 10 und im UHF-Bereich in den Kanälen 21 bis 69.

Elektronischer Programmführer EPG.

Video, Audio-Empfang über SCART.

Videoausgang CVBS, RGB.

IR-Fernbedienungsempfänger mit Betriebszustands-LED.

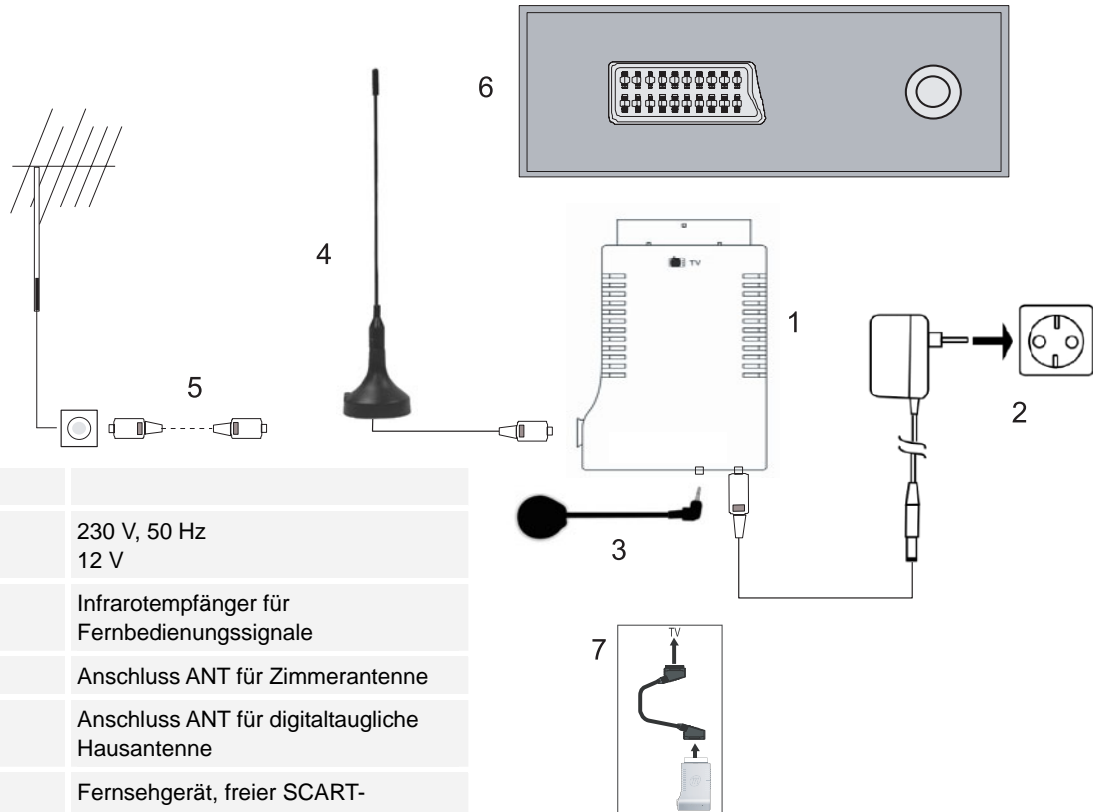
Digitaler Radioempfang:

Digitale Radiosendungen werden derzeit nicht in allen Staaten über Antenne übertragen.

Falls in Ihrem Land digitale Radiosendungen übertragen werden, drücken Sie TV / RAD, um zwischen Fernseh- und Radiosendungen zu wechseln.

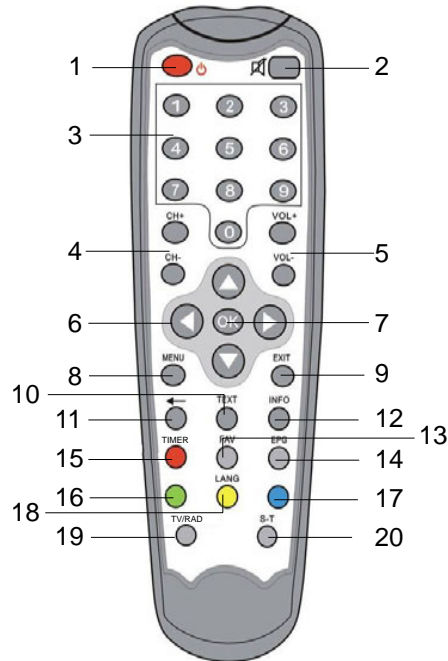
Um von einer Radiosendung zu einer Fernsehsendung zurückzukehren, drücken Sie nochmals die Taste TV / RAD.

Anschlüsse



1	DVB-T Stick	
2	Anschluss Steckernetzteil	230 V, 50 Hz 12 V
3	IR-Empfänger	Infrarotempfänger für Fernbedienungssignale
4	Externe Antenne	Anschluss ANT für Zimmerantenne
5	Hausantenne	Anschluss ANT für digitaltaugliche Hausantenne
6	TV	Fernsehgerät, freier SCART-Steckplatz
7	SCART-Verlängerung	Bei beengten Platzverhältnissen

Die Fernbedienung



1	STANDBY	Einschalten, Ausschalten STANDBY
2	MUTE	Stummschaltung
3	0 ... 9	Zifferntasten für Programmwahl, Eingabe in Menüs
4	CH+ / CH-	Programmwechsel
5	VOL+ / VOL-	Lautstärke einstellen
6	Pfeiltasten	Navigation in Menüs
7	OK	Kanalliste In Menüs: Öffnen, Bestätigen oder Bearbeiten von Einträgen
8	MENU	Aktivieren des Hauptmenüs, OSDs
9	EXIT	Vorgang abbrechen, Menü verlassen
10	TEXT	Anzeige Videotext
11	←	RECALL: Zurückschalten zum vorigen Programmplatz
12	INFO	Information, Hilfe im Menü
13	FAV	Favoritenliste
14	EPG	Elektronischer Programmführer
15 ... 18		Farbtasten für interaktive Eingaben 15: TIMER 18: LANG
19	TV/RAD	Umschaltung TV, Radiobetrieb
20	S-T	Subtitle: Untertitel ein-/ausschalten

Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

Wie Sie das Gerät an die Antenne und den TV anschließen

Hinweis:

Das Gerät erst nach dem Herstellen der Anschlüsse an Antenne bzw. TV einschalten.

- ➔ Verbinden Sie den Anschluss ANT des Gerätes mit der externen Antenne (4) bzw. über ein 75-Ohm-Antennenkabel mit der Hausantenne (5).
- ➔ Stecken Sie das Gerät in eine freie Scart-Eingangsbuchse am TV (6).

Hinweis:

Bei beengten Platzverhältnissen verwenden Sie bitte die beiliegende SCART-Verlängerung (7), um die bestmögliche Bildqualität zu erreichen.

- ➔ Stellen Sie am TV den korrekten Eingangskanal ein (siehe Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes).

Hinweis:

Falls Sie eine aktive Antenne verwenden wollen, kann im Menü **Konfiguration, Antennenkonfiguration** die Spannungsversorgung bei Netzteil auf „Ein“ gestellt werden. Das Gerät versorgt dann die Antenne mit Spannung.

Die Antennenspannung darf nur eingeschaltet werden, wenn die Antenne eine aktive Zimmerantenne mit Signalverstärker ist. Wird diese Antenne über ein Stecker-Netzteil (oder ähnliches) mit Spannung versorgt, muss die Antennenspannung auf „Aus“ gestellt werden.

Wie Sie den IR-Empfänger anschließen

- ➔ Verbinden Sie den IR-Empfänger (3) mit dem Gerät.

Platzieren Sie den IR-Empfänger so, dass Sie freie Sicht zwischen dem IR-Empfänger und der Fernbedienung haben.

Wie Sie die Batterien der Fernbedienung einlegen

Sollte die Fernbedienung auf Eingaben nicht mehr reagieren, wechseln Sie diese aus. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- ➔ Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der Fernbedienung, drehen Sie dazu die Fernbedienung um.
- ➔ Legen Sie zwei Batterien vom Typ AAA Micro, 1,5 V ein. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung. Siehe Grafik im Batteriefach.
- ➔ Schließen Sie das Batteriefach wieder sorgfältig.

Hinweis:

Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien herausgenommen werden. Andernfalls kann die Fernbedienung durch Auslaufen der Batterien beschädigt werden.

Bei Bedienung des Gerätes mit der Fernbedienung ist folgendes zu beachten:

Die Fernbedienung (Sender) auf den IR-Empfänger richten.

Es muss Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger gewährleistet sein.

Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien gegen neue ausgewechselt werden.

Steckernetzteil anschließen

Schließen Sie das Gerät mit dem Steckernetzteil (2) an das Stromnetz (230 V ~ / 50 Hz) an.

- ➔ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Bei bestehender Netzverbindung leuchtet die LED des Fernbedienungsempfängers rot.

Hinweis:

Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Zum Netzanschluss nur das im Lieferumfang enthaltene Steckernetzteil verwenden.

Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

Die Erstinbetriebnahme

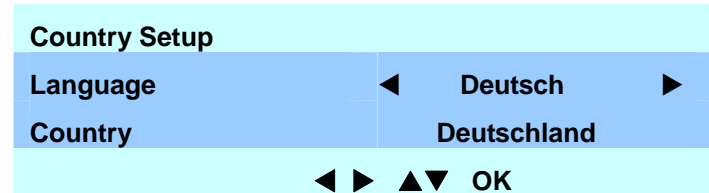
Automatische Sendersuche

- Um TV-Programme wiederzugeben, müssen Sie am Fernsehgerät den korrekten Eingangskanal einstellen (siehe Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes).
- Stellen Sie das Eingangssignal Ihres Fernsehgerätes auf RGB, um die bestmögliche Bildqualität zu erreichen (siehe Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes).
- Drücken Sie die Taste STANDBY 1 der Fernbedienung. Die LED am IR-Empfänger wechselt auf grün.

Der Bildschirm für die Erstinstallation erscheint. Folgen Sie diesem Assistenten, um das Gerät korrekt einzustellen und den ersten Suchlauf durchzuführen.

Die zur Bedienung verfügbaren Tasten werden jeweils im unteren Bereich, in der Fußzeile des OSDs, dargestellt.

- Wählen Sie mit den Pfeiltasten ▲ ▼ Language bzw. Country.
- Wählen Sie mit den Pfeiltasten ◀ ▶ die Sprache bzw. das Land.



- Drücken Sie dann OK. Die automatische Sendersuche nach UHF-Kanälen startet.

Dazu zeigt der Fortschrittsbalken bei „Suche läuft“ den Verlauf der Sendersuche.

Der Signalpegel und die Signalqualität werden eingeblendet.

Die neu gefunden Kanäle werden aufgelistet, TV-Programme links, Radioprogramme rechts.

Nach Beendigung des Suchlaufs wird der erste Sender wiedergegeben. Eine Info-Box erscheint für ein paar Sekunden.

Allgemeine Bedienung

Navigation in Menüs

- Mit der Taste MENU 8 blenden Sie das OSD-Menü ein bzw. wieder aus.
- Mit den Pfeiltasten ▲ ▼ können Sie einen Menüpunkt markieren bzw. auswählen.
- Mit der OK-Taste 7 öffnen Sie die Optionen und bestätigen Sie Ihre Eingaben.
- Mit den Pfeiltasten ◀ ▶ wählen Sie eine Option aus.
- Mit EXIT 9 gehen Sie im Menü eine Ebene höher.

Hinweis:

Die zur Bedienung verfügbaren Tasten werden jeweils im unteren Bereich dargestellt.

Programme wählen

- Wählen Sie die Programme mit den Tasten 4 CH+/CH- oder mit den Pfeiltasten ▲ ▼ schrittweise auf- bzw. abwärts oder geben Sie die Programmplätze direkt mit den Zifferntasten 0 ... 9 ein.
- Schalten Sie mit der Taste ← 11 RECALL zwischen aktuellem und zuletzt aktivem Programm um.

Hinweis:

Bei jedem Programmwechsel und nach Drücken der Taste INFO 12 erscheint der Infoscreen. Es werden verschiedene Informationen zum laufenden Programm eingeblendet.

Infoscreen



1	Programmplatz	
2	TV / Radio / FAV	Info Programme
3	Sendername	Darunter: laufendes Programm
4	Uhrzeit	
5	Fortschritt	
6	Signalpegel	
7	Untertitel	Falls verfügbar
8	Sprachen	Falls verfügbar
9	Videotext	Falls verfügbar
10	Einstufung	
11	UHF-Kanal-Nr.	

Programminformation, Vorschau

Der Infoscreen zeigt die Programminformationen des aktuellen Programms auf einen Blick.

Drücken Sie die Taste INFO 12 erneut. Das erweiterte Info-Fenster öffnet sich, Sie können mit den Pfeiltasten ▲ ▼ weiter blättern.

Drücken Sie bei geöffnetem Infoscreen bzw. bei der Darstellung des erweiterten Info-Fensters die Pfeiltasten ◀ ▶ um das nächste Programm anzuzeigen.

Betriebsart wählen

Gewünschte Betriebsart TV (Fernsehprogramme) oder Radio (Radioprogramme) mit den Tasten TV/RAD 19 wählen.

Lautstärke einstellen

➔ Mit den Tasten 5 VOL + / VOL- können Sie die Lautstärke einstellen.

Ton stumm schalten

➔ Drücken Sie die Taste MUTE 2, um den Ton abzuschalten.

➔ Drücken Sie die Taste MUTE 2 erneut oder ändern Sie mit VOL + / VOL- die Lautstärke, um den Ton wieder einzuschalten.

Senderlisten (Programme) anzeigen

- Öffnen Sie mit der Taste OK 7 die Senderliste, wählen Sie mit den Pfeiltasten ▲ ▼ ein Programm aus und bestätigen Sie mit der Taste OK 7.
- Mit den Pfeiltasten ◀ ▶ blättern Sie in der Senderliste 10 Programme weiter.

Elektronischer Programmführer (EPG)

DVB-konforme Sender bieten zu ihrem Programm Informationen wie den Titel und eine Beschreibung der laufenden und der folgenden Sendungen an. Zusätzlich können die Sender optional auch eine Programmübersicht für mehrere Tage im Voraus senden.

Hinweis:

Die EPG-Informationen werden mit einer gewissen Zeitverzögerung empfangen. Deshalb kann es nach der Anwahl eines Senders in der EPG-Listenansicht noch zu Datenaktualisierungen kommen.

Im EPG navigieren

- Elektronischen Programmführer (EPG: Electronic Program Guide) mit der Taste EPG 14 öffnen.
- Mit den Pfeiltasten ▲ ▼ gewünschte Sendung markieren. Die Kurzinformation wird rechts eingeblendet.

- Mit den Pfeiltasten ◀ ▶ blättern Sie einen Tag weiter, bis zu sechs Tage können Sie Informationen abrufen.
- Mit CH+/CH- zu einem anderen Sender wechseln.
- Mit Taste OK 7 erweiterte Informationen zu Sendungsinhalten anzeigen.
- Mit Taste EXIT 9 den EPG schließen.

Erweiterte Informationen

Sie können im EPG ggf. weitere Informationen einblenden. Falls die Informationen mehr als eine Seite einnehmen, erscheint rechts ein Scrollbalken. Sie können mit den Pfeiltasten ▲ ▼ nach unten bzw. oben weiterblättern.

Menü Ton-Option

Mit einer Sendung werden eventuell verschiedene Ton-Optionen ausgestrahlt. Dies erkennen Sie an dem Symbol Sprachen (8) im Infoscreen.

- Drücken Sie die Taste LANG 18 (gelb).
- Wählen Sie die Audio-Sprache, die Sie hören möchten sowie den Audiomodus (Standard, Mono, Stereo, Mono links, Mono rechts).
- Bestätigen Sie mit OK 7.

Videotext

Diese Informationen werden nicht von allen Programmanstalten während der gesamten Sendezeit ausgestrahlt.

- ➔ Erscheint das Symbol Videotext (9) im Infoscreen, können Sie diesen mit der Taste TEXT 10 aufrufen.

Es erscheint die Inhaltsübersicht auf Seite 100.

Wurde unmittelbar nach dem Einschalten oder nach Programmwechsel in den Videotext-Betrieb geschaltet, erscheint die Übersichtsseite nicht sofort.

Wahl einer gewünschten Seite

Mit den Zifferntasten 0...9 können Sie alle Seiten anwählen.

- ➔ Geben Sie die drei Stellen der Seitenzahl der Reihe nach ein.

Transparenz wechseln

- ➔ Drücken Sie die Taste TEXT 10 erneut, die Transparenz wechselt, das normale Fernsehbild ist sichtbar.

Fernsehbetrieb

Um zurück in den normalen Fernsehbetrieb zu gelangen, die Taste TEXT 10 erneut drücken oder Taste EXIT 9.

Einstellungen im Hauptmenü

Menüstruktur

Öffnen Sie das Menü mit der Taste MENU 8.

Menü	Inhalt
Favoritenliste	Verwaltung der persönlichen Kanallisten, Favoriten
Timer	Automatisch ein-/ausschalten
Konfiguration	Grundeinstellungen
Neue Dienste	Suche nach neuen Diensten
Installation	Signalinfo, manuelle Sendersuche
Benutzereinstellungen	Sprache, Infoanzeige, Kindersicherung
Systeminformationen	Versionsinfo

Hinweis:

Die zur Bedienung verfügbaren Tasten werden jeweils im unteren Bereich dargestellt.

Favoritenlisten

In diesem Menü können Sie die gefundenen Programme zu persönlichen Listen, sog. Favoritenlisten zusammenstellen und verwalten.

Erstellen

- ➔ Wählen Sie die Dienste aus, TV bzw. Radioprogramme, und wählen Sie, ob unverschlüsselte, verschlüsselte bzw. alle Programme angezeigt werden sollen.
- ➔ Bestätigen Sie mit OK 7, die Liste mit dem Namen FAV1 wurde erstellt und die Senderliste aller verfügbaren Programme erscheint.

Unterhalb des Vorschaufensters erscheinen die zur Bedienung verfügbaren Tasten.

Sie können Sender hinzufügen, entfernen, sperren, sortieren (alphabetisch, nach Provider) und verschieben.

- ➔ Markieren Sie das Programm mit Pfeiltasten ▲ ▼ und drücken Sie die Farbtaste, die der gewünschten Operation entspricht.
- ➔ Beenden Sie das Erstellen mit der Taste EXIT 9.
- ➔ Wählen Sie „Ja“ wenn Sie die Änderungen speichern möchten und drücken Sie OK 7.

Die Änderungen sind gespeichert, verlassen Sie das Menü mit EXIT 9.

Programmwahl mit Favoritenlisten

➔ Drücken Sie die Taste FAV 13.

Im Infoscreen erscheint FAV1 an Position (2).

Es werden nur die Programme der zusammengestellten Favoritenliste angezeigt. Sie können nur die Programme dieser Liste wählen.

➔ Drücken Sie die Taste FAV 13 erneut, um ggf. zu weiteren Favoritenlisten zu schalten bzw. zum normalen TV zurückzukehren.

Programm sperren

➔ Wählen Sie „Favoritenliste ändern“ und dann TV.

➔ Jetzt können Sie mit den Pfeiltasten ▲ ▼ einen zu sperrenden Sender wählen. Sperren Sie diesen mit der roten Taste 15.

➔ Verlassen Sie die Einstellung mit der Taste EXIT 9. Bestätigen Sie die Einstellung Speichern „Ja“ mit der Taste OK.

Sie müssen dazu im Menü Kindersicherung die Kindersicherung aktivieren.

Wird das gesperrte Programm bzw. der Sender gewählt, wird die Meldung „Zugang verwehrt“ eingeblendet.

Sie müssen **jedes Mal** zuerst den PIN-Code eingeben, bevor Sie das Programm sehen.

Timer

In diesem Menü können Sie automatische Einschalttimer und den Sleep-Timer programmieren. Damit lassen sich Sendungen z.B. mit einem Videorekorder aufzeichnen. Sie müssen für eine Video- oder DVD-Aufnahme Ihr Aufnahmegerät entsprechend programmieren (siehe Bedienungsanleitung des Aufnahmegerätes). Sie können die Timer-Programmierung auch direkt mit der Taste TIMER 15 starten.

Hinweis:

Das Gerät muss mit der Netzsteckdose verbunden sein, damit der Timer das Gerät automatisch ein- bzw. ausschalten kann.

Die Ortszeit muss korrekt eingestellt sein.

Timer hinzufügen

In diesem Menü können Sie Zeiten programmieren, bei denen sich das Gerät automatisch ein- und ausschaltet. Es können 10 Timer-Programmierungen vorgenommen werden. Bestätigen Sie Ihre Wahl im Optionsfeld jeweils mit der Taste ▼. Die Eingabemarke springt dann zum nächsten Optionsfeld.

Timer hinzufügen	◀ Einstellungen ▶
Tag (tt/mm/jj):	23 / 05 / 07
Wiederholen	Einmal Mo ... Fr Wochenende Wochentage Jeden Tag
Beginn:	15 : 13
Ende:	17 : 05
Art der Dienste	TV-Dienste Radio-Dienste
Dienst:	ARD ZDF ...

- Bei „Tag“ mit den Zifferntasten 0...9 das Aufnahmedatum eingeben.
 - Bei „Wiederholen“ wählen, ob der Timer „Einmal“, am „Wochenende“, an „Wochentagen“, „Jeden Tag“ oder am jeweiligen Tag der Woche (Montag, Dienstag, ...) aktiv sein soll. So können Sie z.B. Serien, die stets am gleichen Wochentag laufen, regelmäßig aufnehmen.
 - Bei „Beginn“ sowie „Ende“ mit den Zifferntasten 0...9 die gewünschte Uhrzeit eingeben.
 - Bei „Art der Dienste“ wählen, ob Sie TV oder Radio aufnehmen möchten.
 - Bei „Dienst“ den Sender einstellen.
 - Mit OK abschließen, der Timer ist programmiert.
- Das Gerät schaltet sich automatisch zur eingestellten Startzeit aus dem Standby-Betrieb ein. Die LED-Anzeige im IR-Empfänger wechselt zwischen rot und grün.
- Falls das Gerät bereits eingeschaltet war, wechselt die Wiedergabe auf den programmierten Sender.
- Zur eingestellten Stoppzeit schaltet das Gerät wieder in den Standby-Betrieb.

Hinweis:

Sie können das Gerät während eines aktiven Timers nicht bedienen. Dies wird durch die blinkenden LEDs des IR-Empfängers angezeigt.

Falls Sie einen aktiven Timer löschen wollen, müssen Sie die Tastenkombination Taste TIMER und Taste 0 drücken. Das Blinken der LEDs des IR-Empfängers stoppt.

Timer ändern

Wählen Sie den Timer mit Pfeiltasten ▲ ▼ in der Liste aus und drücken Sie OK. Nehmen Sie die Änderungen vor und bestätigen Sie mit OK.

Timer löschen

Wählen Sie den Timer mit Pfeiltasten ▲ ▼ in der Liste aus und drücken Sie OK. Bestätigen Sie das Löschen des Timers mit OK.

Sleep-Timer

In diesem Menü können Sie eine Zeit einstellen, nach der sich das Gerät automatisch ausschaltet (STANDBY).

Einstellungen: 15, 30, 45 Minuten, 1, 2, 3 Stunden

Timer ausschalten: „Aus“ wählen

Timer aus EPG aktivieren

Wenn eine Sendung im EPG gelistet ist und Sie diese aufnehmen möchten, können Sie auf komfortable Weise die Werte für Sendezeit, Datum und Programmplatz in den Aufnahme-Timer übernehmen.

- ➔ Wählen Sie die betreffende Sendung mit den Pfeiltasten ▲ ▼ im EPG.
- ➔ Drücken Sie die Taste TIMER 15. Das Menü Timer hinzufügen öffnet sich.
- ➔ Die aktuellen Daten der Sendung sind bereits eingetragen.
- ➔ Bestätigen Sie den Timer mit OK.

Konfiguration

In diesem Menü nehmen Sie Grundeinstellungen des Gerätes vor.

TV konfigurieren

TV konfigurieren	◀ Einstellungen ▶
TV-Format	4:3 Letterbox 4:3 Pan Scan 16:9
TV-Ausgabesignal	RGB CVBS
Videonorm	PAL SECAM NTSC
TV-Audiosignal	Stereo Mono

Stellen Sie das Format Ihres TV-Gerätes ein.

4:3 Letterbox: Bild wird unverzerrt dargestellt, aber schwarze Balken oben und unten.

4:3 Pan Scan: Bild wird unverzerrt dargestellt, aber links und rechts stark beschnitten.

16:9: Für TV-Geräte im 16:9-Format

Uhrzeit einstellen

Uhrzeit einstellen	◀ Einstellungen ▶
Aktuelles Datum:	23/05/2007
Uhrzeit:	13:32
Modus:	Automatisch
Ortszeit:	+/- 0:00
Sommerzeit	Ein Aus

Für Mitteleuropa gilt:

Winterzeit: + 1.00 Std., Sommerzeit: + 2.00 Std.

Diese Einstellung müssen Sie nach dem Sommer-/Winterzeitwechsel aktualisieren.

Werkseinstellungen

In diesem Menü können Sie das Gerät in den Auslieferungszustand (Werkzustand) zurücksetzen.

Bestätigen Sie die Sicherheitsabfrage mit OK wird das Gerät in zurückgesetzt.

➔ Mit EXIT brechen Sie den Vorgang ohne Änderungen ab.

Durch das Zurücksetzen wird die Senderliste gelöscht, so dass eine erneute Sendersuche durchgeführt werden muss.

Antennenkonfiguration

Bei Verwendung einer aktiven Stabantenne (Zimmerantenne) können Sie die Spannungsversorgung dieser Antenne auf „Ein“ stellen.

Achtung!

Kurzschlussgefahr der Antenne!



Die Antennenspannung darf nur eingeschaltet werden, wenn die Antenne eine aktive Zimmerantenne mit Signalverstärker ist. Wird diese Antenne über ein Stecker-Netzteil (oder ähnliches) mit Spannung versorgt, muss die Antennenspannung auf **Aus** gestellt werden.

Ansonsten kann es zur Zerstörung Ihrer Antenne kommen.

Installation

In diesem Menü installieren Sie neue Kanäle.

Infos zum Signal

Infos zum Signal	◀ Einstellungen ▶
Kanal-Nr.:	05
Mittenfrequenz	177.500
Stärke	
Qualität	

➔ Wählen Sie Kanal-Nr. mit den Pfeiltasten ▲ ▼ aus.

Die Mittenfrequenz des Kanals wird dargestellt. Die Pegel-Aussteuerung zeigt die Signalstärke und –qualität.

Je weiter der Balken nach rechts ausschlägt, desto stärker ist das empfangene Signal bzw. desto höher der SNR.

Die Signalstärke hängt nicht nur von der Einstellung ihrer Empfangsanlage, sondern auch von dem gerade aktivierten Kanal ab. Beachten Sie dies, wenn Sie anhand der Signalstärkeanzeige die Ausrichtung Ihrer Antenne kontrollieren.

Kanäle installieren

Installationsmodus	◀ Einstellungen ▶
Installationstyp:	Neu Hinzufügen
Installationsweise:	Standard Manuell
Art der Dienste:	Alle Verschlüsselt Unverschlüsselt

- ➔ Wählen Sie die Installationsweise „Standard“ mit den Pfeiltasten ▲ ▼ aus.
- ➔ Wählen Sie bei „Art der Dienste“, ob Sie nach allen verfügbaren Kanälen, nur den verschlüsselten oder den unverschlüsselten suchen möchten.
- ➔ Starten Sie die Installation mit OK.

Der Suchfortschritt wird in Balkenform angezeigt, darunter erscheint die Anzeige der Signalstärke und der –qualität. Die gefundenen Sender werden in den beiden Fenstern dargestellt, links TV-Sender, rechts Radiostationen.

Nach Beendigung des Installationsvorgangs werden die Kanäle gespeichert.

Sie können die Installation jederzeit mit der Taste EXIT abbrechen.

Benutzereinstellungen

In diesem Menü nehmen Sie verschiedene benutzerdefinierte Einstellungen vor.

Sprachen

Sprachen	◀ Einstellungen ▶
Menüsprache:	Deutsch Espanol Italiano English Francais ...
Audiosprache:	Deutsch Espanol Italiano English Francais ...

Infoanzeige

Infoanzeige	◀ Einstellungen ▶
Banner Timeout:	3s ... 10s
Lautstärkeanzeige:	Ja, Nein
Lautstärke Timeout:	3s ... 10s
Sprache Untertitel	Ja, Nein

Kindersicherung

Kindersicherung	◀ Einstellungen ▶
Kindersicherung	Deaktiviert Aktiviert
Decoder sperren	Nein, Ja
Setup-Menü sperren	Ja, Nein
Dienst sperren	Nein, Ja
Freigabestufe	1 ... 18 Ohne
● PIN Code ändern	PIN-Code 0 0 0 0 (voreingestellt) Neuer PIN-Code ---- Bestätigen ----

Die Einstellung der Kindersicherung dient dazu, bestimmte Programme erst nach Eingabe einer Sicherheitsabfrage des PIN-Codes freizugeben.

Die Aktivierung der Einstellung „Decoder sperren“ hat zur Folge, dass nach dem Ausschalten des Gerätes und dem Wiedereinschalten zuerst der PIN-Code eingegeben werden muss. Vorher wird kein Sender dargestellt.

Hinweis:

Sollten Sie Ihre PIN vergessen haben, können Sie die System-PIN eingeben.

Drücken Sie hierfür **jeweils zwei Mal**

nacheinander die rote Taste,
die grüne Taste,
die gelbe Taste und
die blaue Taste.

Ihr persönlicher PIN-Code wird dadurch zurückgesetzt und ist nun wieder „0000“.

Systeminformationen

Dieses Menü zeigt die Geräte-, Software- sowie Treiber-Version.

Systeminformationen	
Geräte-Version	PLATFORM
Software-Version	T-2.0.8-8a/000000000
Driver-Version	SYSOL V4.8_IWEDIO_v1

Wie Sie das Gerät reinigen

Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen.

ACHTUNG!

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

Reinigen Sie das Gehäuse sowie die Fernbedienung mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Keine Lösungsmittel, Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.

Wartung

Elektronische Bauelemente sind einem natürlichen Alterungsprozess ausgesetzt. Im Fall von Störungen ist der Fachhändler aufzusuchen. Verwenden Sie zum Transport des Gerätes nur die Originalverpackung.

Gefahr!

Das Gerät arbeitet mit gefährlicher Spannung. Das Gerät darf daher nur durch autorisierte Fachleute geöffnet werden. Alle Wartungs- und Servicearbeiten müssen von autorisierten Unternehmen durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer des Gerätes in Lebensgefahr bringen.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Wartungs- und Reparaturarbeiten Dritter entstanden sind.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

Richtlinien und Normen

Dieses Produkt entspricht der EMV-Richtlinie (89/336/EEC) und der CE-Kennzeichenrichtlinie (93/68/EEC).



Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Höhe x Tiefe)	60 mm x 80 mm x 23 mm
Netzteil Spannungsversorgung:	AC 230 V / 50 Hz 12 V / 0,5 A
Batterien Fernbedienung:	2 x 1,5 V, AAA Micro, LR03
Empfang:	174–862 MHz (Band III, IV, V) 7/8 MHz Bandbreitenumschaltung
Video-Out:	RGB, CVBS über SCART

Funktionen	<p>Videotext</p> <p>Fast-OSD</p> <p>schnelle Senderumschaltung</p> <p>keine Verzögerungen beim Menüaufbau</p> <p>große Schrift für bessere Lesbarkeit</p> <p>Einblendung von Hilfetexten</p> <p>Einblenddauer einstellbar</p> <p>EPG Electronic Programme Guide</p> <p>Senderlisteneditor</p> <p>Sendersuchlauf</p> <p>vollautomatischer Sendersuchlauf</p> <p>Erkennung unverschlüsselter Programme</p> <p>Expertensuchlauf</p> <p>Signalstärkeanzeige</p> <p>Unterstützung der Audiokanäle für mehrsprachige Sendungen und zusätzliche Radiosender</p> <p>Rücksprung zum vorherigen Sender mit einer Taste</p>
------------	--

Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzkabel richtig an die Netzsteckdose an. Evtl. funktioniert die Steckdose nicht. Die Batterien der Fernbedienung sind leer. Batterien austauschen
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Batterie falsch eingelegt oder schwach. Polarität prüfen, Batterie wechseln. IR-Verbindung unterbrochen. Entfernen Sie Objekte, die sich zwischen Fernbedienung und Gerät befinden. Abstand zu groß. Max. 3 Meter Timer aktiviert. Timer ausschalten.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Kein bzw. schlechtes Bild	Am Fernsehgerät ist der falsche Eingangskanal gewählt. Anschluss und Einstellung des TVs prüfen. Keine Senderliste. Automatischen Suchlauf durchführen. Kurzschluss im Antennenkabel. Gerät ausschalten, Fehler beheben. Antenne falsch ausgerichtet. Ausrichtung prüfen, ggf. neu ausrichten. Passive Antenne verwendet. Aktive Antenne verwenden, über Menü aktivieren. Anschlusskabel ist möglicherweise defekt oder falsch eingesteckt. Anschlusskabel ersetzen bzw. korrekt einstecken. Falsche Einstellungen im Menü Installation. Einstellungen im Menü Installation korrigieren. In der Nähe des Geräts sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon aus der Umgebung des Geräts.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Empfang von Ton, kein Bild.	Antenne schlecht ausgerichtet. Antenne ausrichten. SCART-Stecker nicht korrekt angeschlossen. Sitz prüfen, ggf. neu einstecken.
Es treten andere Bedienungsstörungen oder eine gestörte Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Geräts sind gestört. Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sekunden von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät in STANDBY. Gerät einschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten.
Schlechte Bildqualität	Falsche Einstellung im Menü Konfiguration, Ausgangssignal, Videonorm. Einstellung prüfen ggf. ändern.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Einblendung „Fehlerhaftes Signal“	Antenne falsch installiert. Antenne korrekt installieren Kabel defekt oder falsch. Kabel und Anschlüsse prüfen. Anschlusskontakte verschmutzt. Kontakte mit weichem Tuch ggf. mit Alkohol getränkt reinigen
Uhrzeit wird falsch angezeigt	Abweichung von Ortszeit falsch eingestellt. Abweichung von Ortszeit korrekt einstellen.
Timer zur falschen Zeit aktiviert	Abweichung von Ortszeit falsch eingestellt. Abweichung von Ortszeit korrekt einstellen.
Kein Radioempfang	In einigen Gegenden ist kein Radio über DVB-T möglich.

Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Entsorgungshinweise

Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



**Scart-Stick DVB-T
avec récepteur numérique
DVB-T 01**

Manuel d'utilisation

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation conforme aux prescriptions et sûre de votre Scart-Stick, appelé par la suite appareil.

Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui installe, utilise, nettoie ou élimine l'appareil.

Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit de texte normal, d'énumérations ou → d'étapes de manipulation.

Tous les noms de marques et de produits cités sont des marques de fabrique ou des marques déposées des fabricants correspondants.

Table des matières

Sécurité et installation de l'appareil.....	4	Désactivation du son	14
Sécurité	4	Affichage des listes de stations (programmes).....	15
Maniement des piles.....	5	Guide électronique des programmes (EPG)	15
Installation de l'appareil.....	6	Remarque :	15
Description de l'appareil	7	Menu "Option son"	15
Volume de livraison.....	7	Vidéotexte	16
Caractéristiques particulières de l'appareil	7	Réglages dans le menu principal.....	17
Caractéristiques	7	Structure des menus.....	17
Raccordements.....	8	Listes favorites.....	17
Télécommande	9	Timer.....	18
Préparation de l'appareil pour le fonctionnement	10	Activation du timer à partir du guide EPG	20
Comment raccorder l'appareil à l'antenne et au téléviseur	10	Configuration	21
Comment raccorder le récepteur IR	10	Installation.....	22
Comment insérer les piles de la télécommande.....	11	Préférences utilisateur	24
Raccordement du bloc d'alimentation secteur.....	11	Informations système.....	25
Première mise en service.....	12	Comment nettoyer l'appareil	26
Recherche automatique de stations	12	Maintenance	26
Commande générale.....	13	Directives et normes.....	27
Navigation au sein des menus.....	13	Caractéristiques techniques	27
Sélection des programmes	13	Comment remédier aux erreurs	28
Ecran d'information	14	Problèmes avec l'appareil.....	28
Sélection du mode de fonctionnement	14	Comment contacter le fabricant.....	30
Réglage du volume sonore.....	14	Consignes d'élimination	30
		Élimination de l'appareil.....	30

Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



Attention !

L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 230 V~, 50 Hz. N'essayez en aucun cas d'utiliser l'appareil avec une autre tension.

La fiche secteur du bloc d'alimentation doit seulement être branchée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.

Si la fiche secteur est défectueuse ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.

Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise de courant, tirer sur la fiche secteur - et non sur le câble.

Évitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.

Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.

Si des corps étrangers ou un liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.

N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.

N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.

N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.

Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.

Veillez également à ne pas toucher les contacts avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.

Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.

L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est en mode veille. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas sur le câble.

Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.

Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec mise à la terre ! La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.

Pour le raccordement au secteur, enfoncez complètement la fiche secteur dans la prise.

Utilisez un raccordement secteur approprié et évitez d'utiliser des multiprises !

Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !

En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant !

Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez l'appareil ainsi que les appareils raccordés de la prise antenne.

Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage. Débranchez l'appareil ainsi que les appareils raccordés de la prise antenne.

Télécommande :

Si l'appareil n'est pas exploité pendant une période prolongée, retirez toutes les piles, car celles-ci risquent de couler et d'endommager l'appareil.

Maniement des piles

Veillez à ce que les piles restent hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !

Les piles normales ne doivent pas être rechargées, chauffées ou lancées au feu (risque d'explosion !).

Remplacez à temps des piles devenues faibles.

Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles du même type.

L'écoulement des piles peut endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles du compartiment à piles.

Attention !

Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection appropriés. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.

Les piles normales ne doivent pas être rechargées, chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion!**).

Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques, qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Installation de l'appareil

N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes. Évitez la lumière directe du soleil ainsi que l'échauffement dû p. ex. à des radiateurs.

Évitez l'accumulation de chaleur à l'intérieur de l'appareil, sinon l'appareil risque d'être endommagé. Il peut en résulter une augmentation du risque d'incendie.

Veillez à une ventilation suffisante.

L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.

Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.

Description de l'appareil

Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

Scart-Stick DVB-T,
télécommande, y compris 2 piles de type AAA,
antenne externe,
rallonge PERITEL,
récepteur de télécommande infrarouge,
adaptateur d'antenne en T,
bloc d'alimentation secteur, 230 V / 50 Hz, 12 V,
le présent manuel d'utilisation.

Caractéristiques particulières de l'appareil

L'appareil possède un récepteur intégré servant pour la réception télévisée de chaînes DVB-T.

Vous pouvez raccorder l'appareil à une antenne d'extérieur compatible numérique ou utiliser l'antenne externe fournie (antenne d'intérieur).

L'appareil est conçu pour une utilisation à domicile.

Caractéristiques

Réception DVB-T dans la plage VHF, canaux 5 à 10, et dans la plage UHF, canaux 21 à 69.

Guide électronique des programmes EPG.

Réception vidéo, audio via PERITEL.

Sortie vidéo CVBS, RVB.

Récepteur de télécommande IR avec LED d'état de fonctionnement.

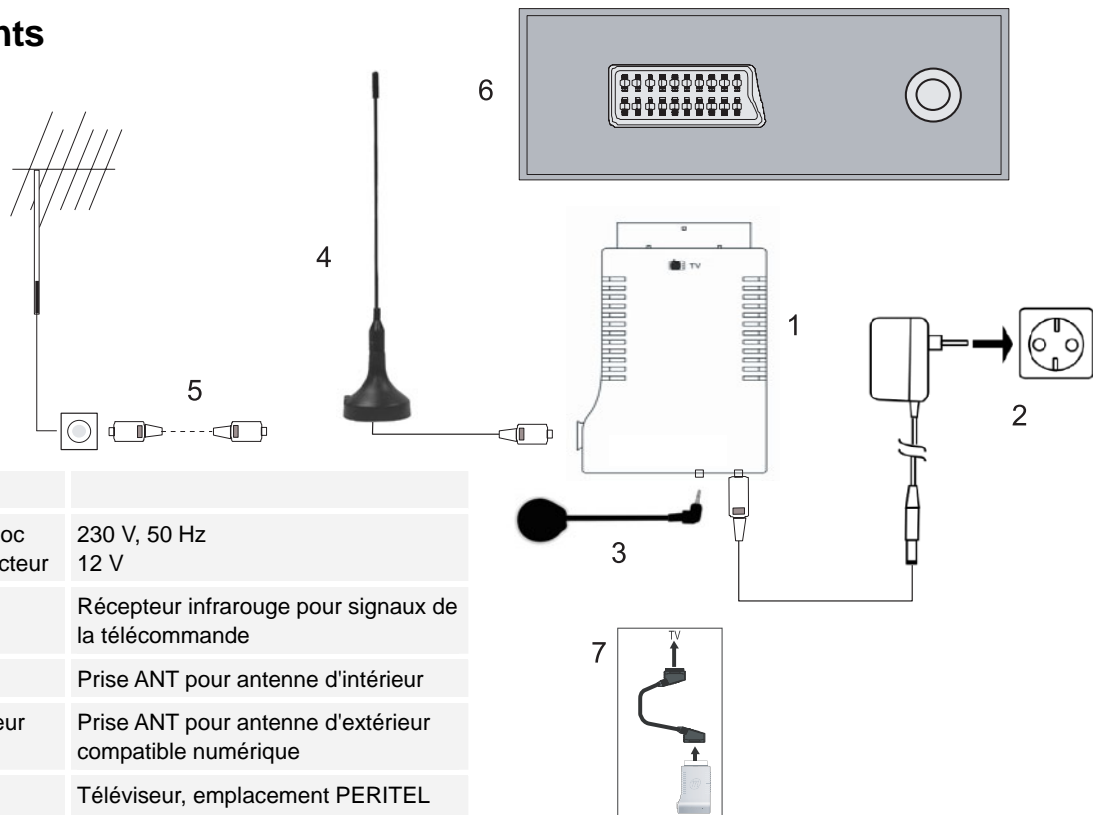
Réception radio numérique:

Actuellement, les émissions radio numériques ne sont pas transmises via antenne dans tous les pays.

Si des émissions radio numériques sont transmises dans votre pays, pressez TV / RAD pour commuter entre émissions télévisées et les émissions radio.

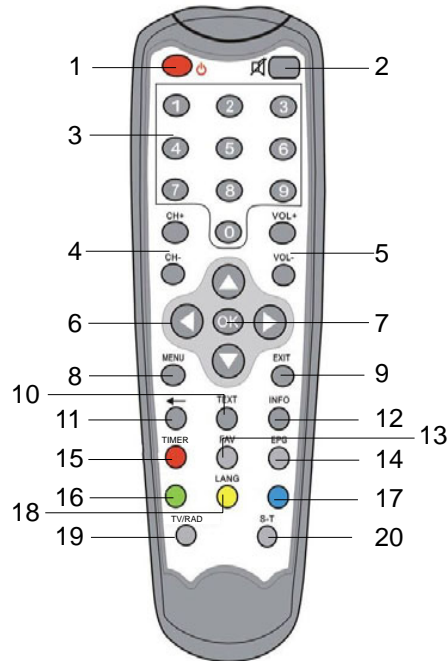
Pour revenir d'une émission radio vers une émission télévisée, pressez une nouvelle fois la touche TV / RAD.

Raccordements



1	Stick DVB-T	
2	Raccordement bloc d'alimentation secteur	230 V, 50 Hz 12 V
3	Récepteur IR	Récepteur infrarouge pour signaux de la télécommande
4	Antenne externe	Prise ANT pour antenne d'intérieur
5	Antenne d'extérieur	Prise ANT pour antenne d'extérieur compatible numérique
6	TV	Téléviseur, emplacement PERITEL libre
7	Rallonge PERITEL	En cas d'espaces réduits

Télécommande



1	STANDBY	Mise en marche, arrêt MODE VEILLE
2	MUTE	Mise en sourdine
3	0 ... 9	Touches numériques pour sélection de programmes, entrées au niveau des menus
4	CH+ / CH-	Changement de programme
5	VOL + / VOL -	Réglage du volume sonore
6	Touches de direction	Navigation au sein des menus
7	OK	Liste des canaux Dans les menus : ouverture, confirmation ou éditions d'éléments
8	MENU	Activation du menu principal, OSD
9	EXIT	Annulation du processus, fermeture du menu
10	TEXT	Affichage vidéotexte
11	←	RECALL : Retour à l'emplacement de programme précédent
12	INFO	Information, aide relative au menu
13	FAV	Liste favorite
14	EPG	Guide électronique des programmes
15 ... 18		Touches de couleur pour entrées interactives 15 : TIMER 18 : LANG
19	TV/RAD	Commutation TV, mode radio
20	S-T	Sous-titres : activation / désactivation des sous-titres

Préparation de l'appareil pour le fonctionnement

Comment raccorder l'appareil à l'antenne et au téléviseur

Remarque :

Mettez seulement l'appareil en marche après l'avoir raccordé à l'antenne et au téléviseur.

- ➔ Branchez le connecteur ANT de l'appareil sur l'antenne externe (4) ou sur l'antenne d'extérieur (5) via un câble d'antenne de 75 ohms.
- ➔ Branchez l'appareil sur une prise d'entrée PERITEL libre du téléviseur (6).

Remarque :

En cas d'espaces réduits, veuillez utiliser la rallonge PERITEL (7) fournie, afin d'obtenir la meilleure qualité d'image possible.

- ➔ Réglez le canal d'entrée correct sur le téléviseur (voir manuel d'utilisation de votre téléviseur).

Remarque :

Si vous souhaitez utiliser une antenne active, vous pouvez régler l'alimentation électrique par le biais du bloc d'alimentation sur "ON" dans le menu Configuration, configuration d'antenne. L'appareil alimente alors l'antenne en tension.

La tension d'antenne doit uniquement être activée si l'antenne est une antenne d'intérieur active avec amplificateur de signaux. Si cette antenne est alimentée en tension via un bloc d'alimentation secteur (ou similaire), la tension d'antenne doit être réglée sur "OFF".

Comment raccorder le récepteur IR

- ➔ Connectez le récepteur IR (3) à l'appareil.

Positionnez le récepteur IR de manière à ne pas avoir d'obstacles entre le récepteur IR et la télécommande.

Comment insérer les piles de la télécommande

Si la télécommande ne devait plus réagir aux entrées, remplacez les piles. Pour ce faire, procédez comme suit :

- ➔ Ouvrez le compartiment des piles sur la face inférieure de la télécommande ; pour ce faire, retournez la télécommande.
- ➔ Insérez deux piles de type AAA Micro, 1,5 V. Veillez à la polarité correcte lors de l'insertion des piles. Voir le graphique dans le compartiment des piles.
- ➔ Refermez avec soin le compartiment des piles.

Remarque :

Les piles devraient être retirées de la télécommande si celle-ci n'est pas utilisée pendant une période prolongée. Dans le cas contraire, l'écoulement des piles peut endommager la télécommande.

Lors de la commande de l'appareil à l'aide de la télécommande, observez les points suivants :

Diriger la télécommande (émetteur) en direction du récepteur IR.

Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle entre l'émetteur et le récepteur.

Les piles doivent être remplacées par des piles neuves si la portée de la télécommande diminue.

Raccordement du bloc d'alimentation secteur

Raccordez l'appareil au réseau électrique (230 V ~ / 50 Hz) par le biais du bloc d'alimentation secteur (2).

- ➔ Branchez la fiche secteur sur la prise secteur.

Lorsque la connexion avec le réseau est présente, la LED rouge du récepteur de la télécommande est allumée.

Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche de la prise de courant. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

Pour le raccordement au secteur, utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur contenu dans le volume de livraison.

Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

Première mise en service

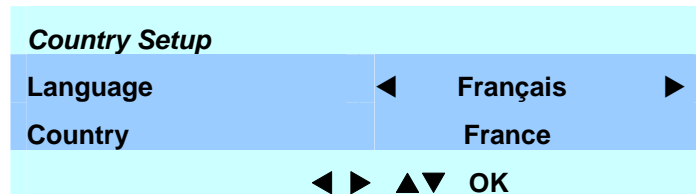
Recherche automatique de stations

- ➔ Pour pouvoir visualiser des programmes TV, vous devez régler le canal d'entrée correct sur le téléviseur (voir manuel d'utilisation de votre téléviseur).
- ➔ Réglez le signal d'entrée de votre téléviseur sur RVB pour obtenir la meilleure qualité d'image possible (voir manuel d'utilisation de votre téléviseur).
- ➔ Pressez la touche STANDBY 1 de la télécommande. La LED verte du récepteur IR s'allume.

L'écran relatif à la première installation apparaît. Suivez les instructions de l'assistant pour régler correctement l'appareil et effectuer la première recherche automatique.

Les touches de commande disponibles sont représentées respectivement dans la zone inférieure, dans la ligne de bas du menu OSD.

- ➔ Sélectionnez au moyen des touches de direction ▲ ▼ Language ou Country.
- ➔ Sélectionnez à l'aide des touches de direction ◀ ▶ la langue ou le pays.



- ➔ Pressez ensuite OK. La recherche automatique de canaux UHF est démarrée.

A cette occasion, la barre de progression indique le déroulement de la recherche de stations pour "Recherche en cours".

Le niveau de signal et la qualité du signal sont affichés.

Les nouveaux canaux trouvés apparaissent sur une liste, les programmes TV à gauche et les programmes radio à droite.

La première station est reproduite après la fin de la recherche automatique. Une boîte d'information apparaît pendant quelques secondes.

Commande générale

Navigation au sein des menus

- La touche MENU 8 permet d'afficher ou de masquer le menu OSD.
- Les touches de direction ▲ ▼ permettent de sélectionner une option de menu.
- La touche OK 7 vous permet d'ouvrir les options et de valider vos entrées.
- Les touches de direction ◀ ▶ permettent de sélectionner une option.
- La touche EXIT 9 permet d'accéder au niveau de menu supérieur.

Remarque :

Les touches de commande disponibles sont représentées respectivement dans la zone inférieure.

Sélection des programmes

- Sélectionnez les programmes au moyen des touches CH+/CH- ou des touches de direction ▲ ▼, pas-à-pas vers le haut ou vers le bas, ou entrez directement les emplacements de programmes à l'aide des touches numériques 0 ... 9.
- La touche ← 11 RECALL vous permet de commuter entre le programme actuel et le dernier programme actif.

Remarque :

L'écran d'information apparaît lors de chaque changement de programme et après avoir pressé la touche INFO 12. Différentes informations concernant le programme en cours sont affichées.

Ecran d'information



1	Emplacement de programme	
2	TV / Radio / FAV	Info programmes
3	Nom de la station	En-dessous : programme en cours
4	Heure	
5	Progression	
6	Niveau de signal	
7	Sous-titres	Si disponible
8	Langues	Si disponible
9	Vidéotexte	Si disponible
10	Niveau parental	
11	N° de canal UHF	

Information sur le programme, aperçu

L'écran d'information permet d'avoir un aperçu du programme actuel.

Pressez une nouvelle fois la touche INFO 12. La fenêtre d'information étendue apparaît, au sein de laquelle vous pouvez défiler à l'aide des touches de direction ▲ ▼.

Lorsque l'écran d'information est ouvert ou lorsque l'affichage de la fenêtre d'information étendue est activé, pressez les touches de direction ◀ ▶ pour afficher le programme suivant.

Sélection du mode de fonctionnement

Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité "TV" (programmes télévisés) ou "Radio" (programmes radio) à l'aide des touches TV/RAD 19.

Réglage du volume sonore

➔ Les touches 5 VOL + / VOL- permettent de régler le volume sonore.

Désactivation du son

➔ Pressez la touche MUTE 2 pour désactiver le son.

➔ Pressez à nouveau la touche MUTE 2 ou modifiez le volume sonore à l'aide des touches VOL + / VOL- pour réactiver le son.

Affichage des listes de stations (programmes)

- Ouvrez à l'aide de la touche OK 7 la liste des stations, sélectionnez un programme à l'aide des touches de direction ▲ ▼ et validez au moyen de la touche OK 7.
- Les touches de direction ◀ ▶ vous permettent de défiler de 10 programmes au sein de la liste de stations.

Guide électronique des programmes (EPG)

Les stations émettrices conformes DVB proposent pour leurs programmes des informations telles que le titre et une description des émissions en cours et des émissions suivantes. Optionnellement, les stations peuvent en outre émettre un aperçu des programmes sur plusieurs jours.

Remarque :

Les informations EPG sont reçues avec un certain retard. Pour cette raison, après la sélection d'une station il peut encore en résulter une actualisation des données dans l'aperçu des listes EPG.

Navigation au sein du guide EPG

- Ouvrez le guide électronique des programmes (EPG : Electronic Program Guide) à l'aide de la touche EPG 14.
- Sélectionnez l'émission souhaitée à l'aide des touches de direction ▲ ▼ . L'information abrégée est affichée à droite.
- Les touches de direction ◀ ▶ vous permettent de défiler respectivement d'un jour ; il est possible d'appeler les informations jusqu'à six jours.
- Les touches CH+/CH- permettent de commuter vers une autre station.
- La touche OK 7 permet d'afficher des informations étendues sur les contenus des émissions.
- Fermez le guide EPG au moyen de la touche EXIT 9.

Informations étendues

Le cas échéant, vous pouvez afficher d'autres informations au niveau du guide EPG. Une barre de défilement apparaît à droite si les informations sont représentées sur plus d'une page. Vous pouvez défiler vers le bas ou vers le haut au moyen des touches de direction ▲ ▼ .

Menu "Option son"

Une émission est éventuellement diffusée selon différentes options de son. Vous pouvez le reconnaître

par le biais du symbole "Langues" (8) apparaissant sur l'écran d'information.

- ➔ Pressez la touche LANG 18 (jaune).
- ➔ Sélectionnez la langue audio que vous souhaitez écouter, ainsi que le mode audio (standard, mono, stéréo, mono gauche, mono droite).
- ➔ Validez au moyen de OK 7.

Vidéotexte

Ces informations ne sont pas diffusées par toutes les chaînes pendant l'ensemble de la durée d'émission.

- ➔ Lorsque le symbole "Vidéotexte" (9) apparaît sur l'écran d'information, vous pouvez l'appeler à l'aide de la touche TEXT 10.

Un aperçu du contenu apparaît sur la page 100.

Si la commutation en mode "vidéotexte" a eu lieu immédiatement après la mise en marche ou après un changement de programme, la page d'aperçu n'apparaît pas immédiatement.

Sélection d'une page souhaitée

Les touches numériques 0...9 vous permettent de sélectionner toutes les pages.

- ➔ Entrez dans l'ordre les trois emplacements du numéro de page.

Commutation de transparence

- ➔ La transparence est commutée en pressant à nouveau la touche TEXT 10 ; l'image normale de la télévision est visible.

Mode télévision

Pour revenir au mode télévision normal, pressez à nouveau la touche TEXT 10 ou la touche EXIT 9.

Réglages dans le menu principal

Structure des menus

Ouvrez le menu à l'aide de la touche MENU 8.

Menu	Contenu
Liste favorite	Gestion personnelle des listes de canaux, des favoris
Timer	Mise en marche / arrêt automatique
Configuration	Réglages de base
Nouveaux services	Recherche de nouveaux services
Installation	Info signal, recherche manuelle de stations
Préférences utilisateur	Langue, affichage info, contrôle parental
Informations système	Info version

Remarque :

Les touches de commande disponibles sont représentées respectivement dans la zone inférieure.

Listes favorites

Dans ce menu vous pouvez regrouper et gérer les programmes trouvés selon des listes personnelles, appelées listes favorites.

Création

- ➔ Sélectionnez les services, programmes TV ou radio, et sélectionnez si les programmes en clair, cryptés ou tous les programmes doivent être affichés.
- ➔ Confirmez au moyen de OK 7 ; la liste portant le nom FAV1 a été créée et la liste des stations de tous les programmes disponibles apparaît.

Les touches disponibles pour la commande apparaissent sous la fenêtre de prévisualisation.

Vous pouvez ajouter, supprimer, verrouiller, trier (dans l'ordre alphabétique, d'après opérateurs) et déplacer des stations.

- ➔ Sélectionnez le programme à l'aide des touches de direction ▲ ▼ et pressez la touche de couleur correspondant à l'opération souhaitée.
- ➔ Terminez la création au moyen de la touche EXIT 9.
- ➔ Sélectionnez "Oui" si vous souhaitez enregistrer les modifications, puis pressez la touche OK 7.

Les modifications sont enregistrées ; quittez le menu au moyen de EXIT 9.

Sélection de programmes à l'aide des listes favorites

➔ Pressez la touche FAV 13.

FAV1 apparaît sur l'écran d'information, à la position (2).

Seuls les programmes regroupés dans la liste favorite sont affichés. Vous pouvez uniquement sélectionner les programmes de cette liste.

➔ Pressez à nouveau la touche FAV 13 pour commuter le cas échéant vers d'autres listes favorites ou pour revenir au mode TV normal.

Verrouillage de programmes

➔ Sélectionnez "Modifier une liste favorite", puis "TV".

➔ Vous pouvez à présent sélectionner une station à verrouiller à l'aide des touches de direction ▲ ▼. Verrouillez cette station au moyen de la touche rouge 15.

➔ Quittez le réglage à l'aide de la touche EXIT 9. Confirmez l'enregistrement du réglage au moyen de "Oui" et de la touche OK.

A cet égard, vous devez activer le contrôle parental dans le menu "Contrôle parental".

Le message "Accès refusé" est affiché si le programme ou la station verrouillé(e) est sélectionné(e).

Vous devez tout d'abord entrer **chaque fois** le code PIN avant de pouvoir visualiser le programme.

Timer

Dans ce menu vous pouvez programmer la mise en marche et la mise en veille. De ce fait, vous pouvez enregistrer des émissions à l'aide d'un enregistreur vidéo. Vous devez programmer votre appareil d'enregistrement en conséquence pour réaliser un enregistrement vidéo ou un enregistrement DVD (voir manuel d'utilisation de l'appareil d'enregistrement). Vous pouvez également démarrer la programmation du timer directement à l'aide de la touche TIMER 15.

Remarque :

L'appareil doit être branché sur la prise secteur, afin que le timer puisse mettre en marche et arrêter automatiquement l'appareil.

L'heure locale doit être réglée correctement.

Ajouter un enregistrement (timer)

Dans ce menu vous pouvez programmer les heures à lesquelles l'appareil est mis en marche et arrêté automatiquement.

Il est possible de programmer jusqu'à 10 enregistrements du timer. Confirmez respectivement votre choix dans les champs d'option à l'aide de la touche ▼. Le curseur saute alors au champ d'option suivant.

Ajouter enregistrement	◀ Réglages ▶
Jour (jj/mm/aa) :	23 / 05 / 07
Périodicité	Une fois Lu ... Ve Week-end Semaine Tous les jours
Début :	15 : 13
Fin :	17 : 05
Type de services	Chaînes TV Chaînes radio
Service :	ARTE ZDF ...

- Pour l'option "Jour", entrez la date d'enregistrement à l'aide des touches numériques 0...9.
- Pour l'option "Périodicité", sélectionnez si le timer doit être activé "une seule fois", le "week-end", les "jours de la semaine", "tous les jours" ou le même jour de la semaine (lundi, mardi, ...). Vous pouvez ainsi p. ex. enregistrer régulièrement des séries qui sont diffusées systématiquement le même jour de la semaine.
- Pour les options "Début" et "Fin", entrez l'heure souhaitée à l'aide des touches numériques 0...9.
- Pour l'option "Type de services", choisissez si vous souhaitez effectuer un enregistrement TV ou radio.
- Réglez la station pour l'option "Service".
- Terminez au moyen de OK ; le timer est programmé.

L'appareil se met en marche automatiquement à partir du mode veille, à l'heure de démarrage réglée. La LED d'affichage du récepteur IR commute de rouge à vert.

Si l'appareil était déjà enclenché, la diffusion commute vers la station programmée.

L'appareil se remet en mode veille à l'heure de fin réglée.

Remarque :

Vous ne pouvez pas commander l'appareil pendant une programmation active. Cet état est signalé par le biais des LED clignotantes du récepteur IR.

Si vous souhaitez supprimer une programmation active, pressez la combinaison de touches TIMER et 0 . Le clignotement des LED du récepteur IR s'arrête.

Modification d'un enregistrement (timer)

Sélectionnez l'enregistrement souhaité dans la liste à l'aide des touches de direction ▲ ▼ et pressez OK. Effectuez les modifications et confirmez au moyen de OK.

Suppression d'un enregistrement (timer)

Sélectionnez l'enregistrement souhaité dans la liste à l'aide des touches de direction ▲ ▼ et pressez OK. Confirmez la suppression de l'enregistrement au moyen de la touche OK.

Programmation de mise en veille

Dans ce menu vous pouvez régler une durée après laquelle l'appareil s'éteint automatiquement (mode veille).

Réglages : 15, 30, 45 minutes, 1, 2, 3 heures

Désactivation du timer : sélectionner "OFF"

Activation du timer à partir du guide EPG

Si une émission apparaît sur la liste du guide EPG et que vous souhaitez l'enregistrer, vous pouvez transférer de façon confortable dans le programmeur d'enregistrements les valeurs correspondant à l'horaire de l'émission, à la date et à l'emplacement de programme.

- ➔ Sélectionnez l'émission concernée dans le guide EPG à l'aide des touches de direction ▲ ▼.
- ➔ Pressez la touche TIMER 15. Le menu "Ajouter enregistrement" apparaît.
- ➔ Les données actuelles de l'émission sont déjà entrées.
- ➔ Confirmez l'enregistrement au moyen de la touche OK.

Configuration

Dans ce menu vous pouvez effectuer les réglage de base de l'appareil.

Configuration TV

Configuration TV	◀ Réglages ▶
Format TV	4:3 Letterbox 4:3 Pan Scan 16:9
Signal de sortie TV	RVB CVBS
Norme vidéo	PAL SECAM NTSC
Signal audio TV	Stéréo Mono

Réglez le format de votre appareil TV.

4:3 Letterbox : L'image est représentée sans distorsions, mais avec une barre noire en haut et en bas.

4:3 Pan Scan : L'image est représentée sans distorsions, mais coupée à gauche et à droite.

16:9 : Pour appareils TV au format 16:9

Réglage de l'heure

Mise à jour de l'heure	◀ Réglages ▶
Date actuelle :	23/05/2007
Heure :	13:32
Mode :	Automatique
Fuseau horaire :	+/- 0:00
Heure d'été	ON OFF

Pour l'Europe Centrale :

Heure d'hiver : + 1.00 heure, heure d'été : + 2.00 heures

Vous devez actualiser ce réglage après le passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver et inversement.

Réglages usine

Dans ce menu vous pouvez réinitialiser l'appareil par rapport à l'état des réglages au moment de la livraison (réglages usine).

Les réglages de l'appareil sont réinitialisés en confirmant l'interrogation de sécurité au moyen de OK.

➔ La touche EXIT permet d'annuler le processus sans modifications.

La réinitialisation entraîne la suppression de la liste des stations, si bien qu'une nouvelle recherche de stations doit être effectuée.

Configuration d'antenne

En cas d'utilisation d'une antenne-tige active (antenne d'intérieur), vous pouvez régler l'alimentation électrique de cette antenne sur "ON".

Attention !

Risque de court-circuit de l'antenne !



La tension d'antenne doit uniquement être activée si l'antenne est une antenne d'intérieur active avec amplificateur de signaux. Si cette antenne est alimentée en tension via un bloc d'alimentation secteur (ou similaire), la tension d'antenne doit être réglée sur "OFF".

Sinon il peut en résulter une destruction de votre antenne.

Installation

Dans ce menu vous pouvez installer de nouveaux canaux.

Informations sur le signal

Informations sur le signal	◀ Réglages ▶
Numéro du canal :	05
Fréquence centrale	177.500
Niveau	
Qualité	

➔ Sélectionnez "Numéro du canal" à l'aide des touches de direction ▲ ▼ .

La fréquence centrale du canal est représentée. Le contrôle de niveau indique l'intensité et la qualité du signal.

Plus la barre se remplit vers la droite, plus le signal reçu est fort ou plus le rapport RSB (rapport signal / bruit) est élevé.

L'intensité du signal ne dépend pas seulement du réglage de votre installation de réception, mais également du canal actuellement activé. Tenez compte de cette remarque si vous contrôlez l'alignement de votre antenne à l'aide de l'affichage du niveau de signal.

Installation de canaux

Mode de recherche	◀ Réglages ▶
Type de recherche :	Nouveau Ajouter
Mode de recherche :	Standard Manuel
Type de services :	Tous Cryptés En clair

- ➔ Sélectionnez le mode de recherche "Standard" à l'aide des touches de direction ▲ ▼ .
- ➔ Sélectionnez pour l'option "Type de services" si vous souhaitez rechercher tous les canaux disponibles, uniquement les canaux cryptés ou uniquement les canaux en clair.
- ➔ Démarrez la recherche au moyen de OK.

La progression de la recherche est affichée sous forme de barre ; l'affichage du niveau et de la qualité du signal apparaît en-dessous. Les stations trouvées sont affichées dans les deux fenêtres, à gauche les stations TV et à droite les stations radio.

Les canaux sont mémorisés après la fin du processus d'installation.

Vous pouvez annuler la recherche à tout moment au moyen de la touche EXIT.

Préférences utilisateur

Dans ce menu vous pouvez effectuer différents réglages définis par l'utilisateur.

Langues

Langues	◀ Réglages ▶
Langue des menus :	Deutsch Espanol Italiano English Français ...
Langue audio :	Deutsch Espanol Italiano English Français ...

Affichage des informations

Affichage des informations	◀ Réglages ▶
Effacement bannière :	3 s ... 10 s
Affichage volume :	Oui, Non
Effacement volume :	3 s ... 10 s
Affichage sous-titres	Oui, Non

Contrôle parental

Contrôle parental	◀ Réglages ▶
Contrôle parental	Désactivé Activé
Verrouillage décodeur	Non, Oui
Verrouillage config.	Oui, Non
Verrouillage service	Non, Oui
Niveau moral	1 ... 18 Sans
● Changement de code	Code 0 0 0 0 (préréglé) Nouveau code _ _ _ _ Confirmer _ _ _ _

Le réglage du contrôle parental permet la validation de certains programmes seulement après l'entrée et la confirmation du code PIN.

L'activation du réglage "Verrouillage décodeur" a pour conséquence que le code PIN doit tout d'abord être entré après l'extinction de l'appareil et la remise en marche. Aucune station n'est affichée auparavant.

Remarque :

Si vous avez oublié votre code PIN, vous pouvez entrer le code PIN système.

A cet égard, pressez successivement **respectivement deux fois**

la touche rouge,
la touche verte,
la touche jaune et
la touche bleue.

Votre code PIN personnel est ainsi réinitialisé et est à présent à nouveau "0000".

Informations système

Ce menu affiche la version de l'appareil, du logiciel et du pilote.

Informations système	
Version matériel	PLATFORM
Version logiciel	T-2.0.8-8a/000000000
Version driver	SYSOL V4.8_IWEDIO_v1

Comment nettoyer l'appareil



Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante.

Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

Nettoyez le boîtier ainsi que la télécommande à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pas de solvants, d'alcool à brûler, de diluants, etc. ; ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

Maintenance

Les composants électroniques sont soumis à un processus d'usure naturel. En cas de dérangements, consultez votre revendeur spécialisé. Employez uniquement l'emballage d'origine de l'appareil pour le transporter.



Danger !

Le fonctionnement de l'appareil nécessite l'utilisation de tensions dangereuses. Pour cette raison, seules des personnes qualifiées sont habilitées à ouvrir cet appareil. Tous les travaux d'entretien et de maintenance doivent être effectués par des entreprises autorisées. L'exécution de travaux de réparation non conformes par l'utilisateur peuvent mettre en danger la vie de ce dernier.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages occasionnés par des opérations de maintenance et des réparations réalisées par des tiers.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Directives et normes

Ce produit est conforme à

la directive CEM (89/336/CEE), et à

la directive sur le marquage CE (93/68/CEE).



Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	60 mm x 80 mm x 23 mm
Bloc d'alimentation Alimentation électrique:	c.a. 230 V / 50 Hz 12 V / 0,5 A
Piles de la télécommande :	2 x 1,5 V, AAA Micro, LR03
Réception :	174–862 MHz (bande III, IV, V) 7/8 MHz Commutation de largeur de bande
Vidéo-Out :	RVB, CVBS via PERITEL

Fonctions

Vidéotexte

Fast-OSD

Changement rapide de station

Pas de retard d'affichage des menus

Grands caractères pour une meilleure lisibilité

Affichage de textes d'aide

Durée d'affichage réglable

Guide EPG (Electronic Programme Guide)

Editeur de listes de stations

Recherche de stations

Recherche de stations entièrement automatique

Détection de programmes en clair

Recherche expert

Affichage du niveau de signal

Support des canaux audio pour émissions multilingues
et stations de radio supplémentaires

Retour à la station précédente à l'aide d'une touche

Comment remédier aux erreurs

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement le câble réseau à la prise de courant. Eventuellement, la prise de courant ne fonctionne pas. Les piles de la télécommande sont déchargées. Remplacer les piles
La télécommande ne fonctionne pas.	Piles mal insérées ou faibles. Contrôler la polarité, remplacer les piles. Liaison IR interrompue. Enlevez les objets qui se trouvent entre la télécommande et l'appareil. Distance trop grande. Max. 3 mètres Programmateur activé. Désactiver le programmateur (timer).

Symptôme	Cause possible / remède
Pas d'image ou image mauvaise	Un canal d'entrée incorrect est sélectionné sur le téléviseur. Vérifier le raccordement et le réglage du téléviseur. Pas de liste de stations. Effectuer une recherche automatique. Court-circuit au niveau du câble d'antenne. Mettre l'appareil hors tension, éliminer le défaut. Antenne mal dirigée. Contrôler l'alignement, la rediriger le cas échéant. Antenne passive utilisée. Utiliser l'antenne active, l'activer via le menu. Le câble de raccordement est probablement défectueux ou mal branché. Remplacer le câble de raccordement ou le brancher correctement. Réglage incorrect dans le menu "Installation". Corriger les réglages dans le menu "Installation". Un téléphone portable émet à proximité de l'appareil ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable de l'environnement de l'appareil.

Symptôme	Cause possible / remède
Réception du son, mais pas d'image.	Antenne mal dirigée. Aligner l'antenne. Prise PERITEL pas raccordée correctement. Contrôler le branchement correct, la rebrancher le cas échéant.
D'autres dérangements de fonctionnement ou un défaut d'affichage apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil env. 10 secondes sans courant. Rebranchez l'appareil.
L'afficheur n'est pas activé.	L'appareil se trouve en mode veille. Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche.
Mauvaise qualité d'image	Mauvais réglage dans le menu "Configuration", signal de sortie, norme vidéo. Contrôler le réglage et le modifier le cas échéant.

Symptôme	Cause possible / remède
Affichage "Signal incorrect"	Antenne mal installée. Installer correctement l'antenne Câble défectueux ou mal branché. Contrôler le câble et les raccordements. Bornes de connexion encrassées. Nettoyer les contacts avec un chiffon doux, le cas échéant imbibé d'alcool
Affichage incorrect de l'heure	Fuseau horaire mal réglé. Régler correctement le fuseau horaire.
Programmateurs (timer) pas activé à la bonne heure	Fuseau horaire mal réglé. Régler correctement le fuseau horaire.
Pas de réception radio	Dans certaines régions, aucune réception radio via DVB-T n'est possible.

Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Consignes d'élimination

Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Élimination de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez-vous auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



**DVB-T Scart Stick
con ricevitore digitale
DVB-T 01**

Istruzioni d'uso

Premessa

Questo manuale aiuta a usare
in modo sicuro e conforme
a quanto prescritto
il vostro Scart Stick, da qui in poi chiamato apparecchio.

Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che
installano,
utilizzano,
puliscono
o smaltiscono l'apparecchio.

Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con
simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se
si tratta di

testo normale,
elenchi o
→ istruzioni operative.

Tutti i nomi di marchi e prodotti sono marchi di fabbrica o marchi
registrati dei relativi produttori.

Indice

Sicurezza e installazione dell'apparecchio	4	Funzione muto	14
Sicurezza	4	Visualizzazione elenchi stazioni emittenti (programmi)	14
Uso delle batterie	5	Guida elettronica programmi (EPG).....	15
Installazione dell'apparecchio	6	Nota:	15
Descrizione dell'apparecchio	7	Menu opzione audio	15
Confezione	7	Videotext	16
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio	7	Impostazioni nel menu principale	17
Caratteristiche	7	Struttura menu	17
Collegamenti	8	Liste favorite (elenco preferiti)	17
Telecomando	9	Programmazione (timer)	18
Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento .	10	Attivare programmazione da EPG	20
Come collegare l'apparecchio all'antenna e alla TV	10	Configurazione.....	21
Come collegare il ricevitore IR	10	Installazione	22
Come inserire le batterie del telecomando	11	Preferenze utilizzatore (impostazioni utente)	24
Collegamento dell'alimentatore.....	11	Informazioni sistema.....	25
Prima messa in funzione	12	Come pulire l'apparecchio	26
Ricerca automatica emittenti	12	Manutenzione	26
Uso generale	13	Direttive e norme	27
Navigazione nei menu	13	Dati tecnici	27
Selezione dei programmi	13	Come eliminare le anomalie	28
Infoscreen	14	Problemi con l'apparecchio.....	28
Scelta del modo operativo	14	Come contattare il produttore	30
Regolazione del volume	14	Indicazioni per lo smaltimento	30
		Smaltimento dell'apparecchio	30

Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.



Attenzione!

L'apparecchio può solo essere collegato ad una tensione di rete di 230 V~, 50 Hz. Non cercate mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.

La spina di rete dell'alimentatore può essere collegata soltanto dopo aver terminato regolarmente l'installazione.

Se la spina di rete è difettosa, o l'apparecchio presenta altri danni, evitare di metterlo in funzione.

Quando si stacca il cavo di rete dalla presa, tirare afferrando la spina e non il cavo.

Evitare il contatto dell'apparecchio con acqua o umidità.

Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.

Qualora corpi estranei o liquidi penetrassero nell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da personale specializzato qualificato, prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.

Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.

Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.

Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.

Non toccare i contatti di collegamento con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.

Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.

Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.

L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Staccare la spina dalla presa elettrica, nel caso non doveste usare l'apparecchio per lungo tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.

Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.

Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete con collegamento a terra! La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.

Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.

Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!

Non afferrare la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!

In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!

Estrarre la spina prima di un temporale. Staccare dalla presa dell'antenna l'apparecchio e gli apparecchi collegati.

Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina. Staccare dalla presa dell'antenna l'apparecchio e gli apparecchi collegati.

Uso del telecomando:

Se l'apparecchio rimane inutilizzato per lungo tempo, togliere tutte le pile, perché l'eventuale fuoriuscita di liquido potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Uso delle batterie

Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. In tal caso consultare subito un medico!

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).

Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo.

Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

L'eventuale fuoriuscita di liquido dalle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio. Se non si usa l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le batterie dal relativo scomparto.

Attenzione!

Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**)

Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

Installazione dell'apparecchio

Non esporre l'apparecchio a temperature estreme. Evitare la luce solare diretta e il riscaldamento ad es. con radiatori.

Evitare l'accumulo di calore che danneggerebbe l'apparecchio aumentando il rischio di incendio.

Fare in modo che l'apparecchio sia sufficientemente aerato.

Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.

Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.

Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

DVB-T Scart Stick,
telecomando incl. 2 batterie, tipo AAA,
antenna esterna,
prolunga SCART,
ricevitore telecomando infrarossi,
adattatore a T per antenna,
alimentatore con spina, 230 V / 50 Hz, 12 V,
queste istruzioni d'uso.

Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

L'apparecchio possiede un ricevitore incorporato in grado di ricevere segnali televisivi di emittenti DVB-T.

È possibile collegare l'apparecchio ad un'antenna domestica in grado di supportare il digitale o usare l'antenna esterna fornita nella confezione (antenna da interni).

L'apparecchio è stato creato per l'uso domestico.

Caratteristiche

Ricezione DVB-T nella banda VHF canali da 5 a 10 e nella banda UHF canali da 21 a 69.

Guida elettronica programmi EPG.

Ricezione audio-video tramite SCART.

Uscita video CVBS, RGB.

Ricevitore telecomando IR con LED di indicazione dello stato di funzionamento.

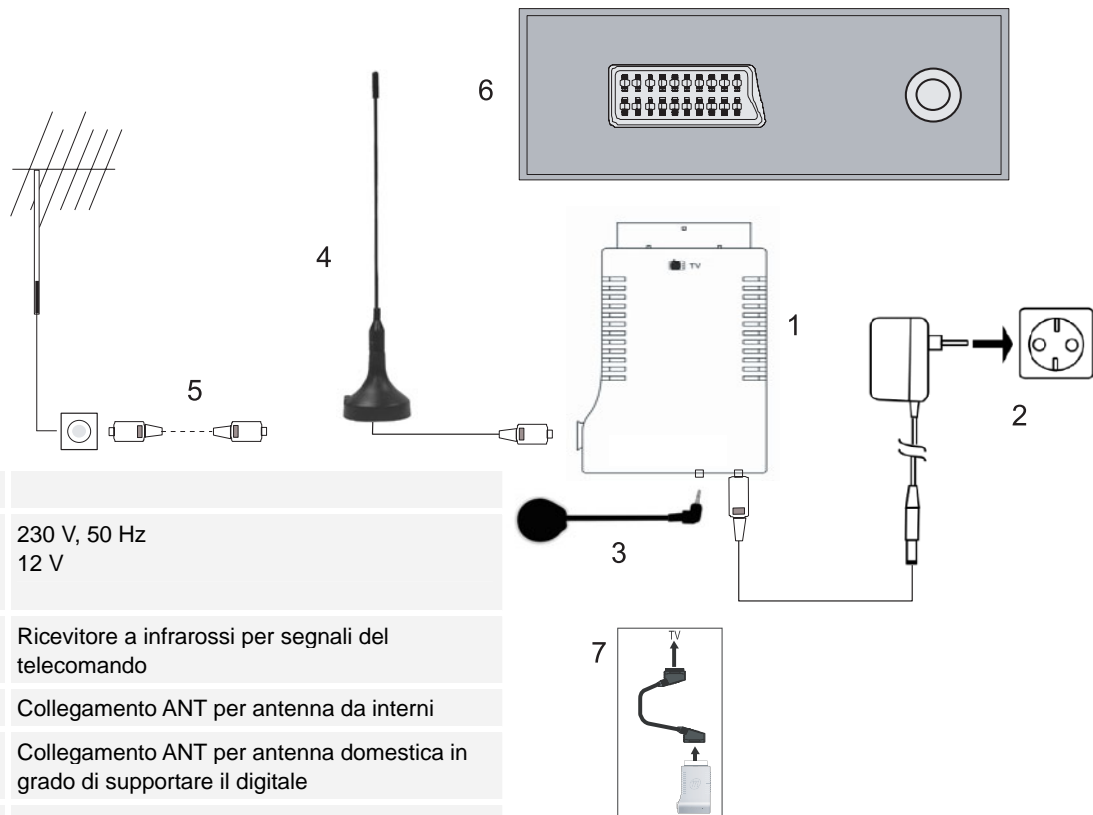
Ricezione radio digitale:

Le trasmissioni radio digitali non vengono attualmente irradiate in tutti gli stati tramite antenna.

Se nel proprio paese vengono irradiate trasmissioni radio digitali, premere TV / RAD, per cambiare tra trasmissioni televisive e radio.

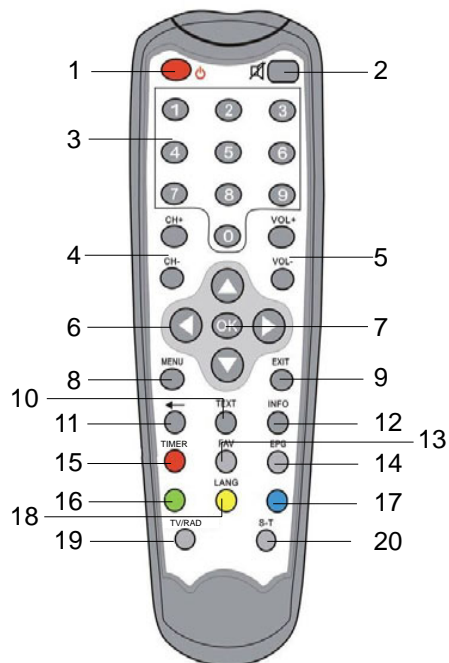
Per tornare da una trasmissione radio ad una trasmissione televisiva, premere ancora una volta il tasto TV / RAD.

Collegamenti



1	DVB-T Stick	
2	Presa alimentatore a spina	230 V, 50 Hz 12 V
3	Ricevitore IR	Ricevitore a infrarossi per segnali del telecomando
4	Antenna esterna	Collegamento ANT per antenna da interni
5	Antenna domestica	Collegamento ANT per antenna domestica in grado di supportare il digitale
6	TV	Televisore, slot libero per presa SCART
7	Prolunga SCART	Se c'è poco spazio

Telecomando



1	STANDBY	Attivazione/disattivazione STANDBY
2	MUTE	Soppressione dell'audio
3	0 ... 9	Tasti numerati per selezione programma, impostazione nei menu
4	CH+ / CH-	Cambio programma
5	VOL + / VOL -	Impostazione volume
6	Tasti freccia	Navigazione nei menu
7	OK	Elenco canali Nei menu: apertura, conferma o modifica di impostazioni
8	MENU	Attivazione del menu principale, OSD
9	EXIT	Interruzione operazione, uscita da menu
10	TEXT	Visualizzazione Videotext
11	←	RECALL: ritorno alla precedente posizione di programma
12	INFO	Informazioni, aiuto nel menu
13	FAV	Lista preferiti
14	EPG	Guida elettronica programmi
15 ... 18		Tasti colorati per input interattivi 15: TIMER 18: LANG
19	TV/RAD	Commutazione funzionamento TV radio
20	S-T	Subtitle: attivazione/disattivazione sottotitoli

Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento

Come collegare l'apparecchio all'antenna e alla TV

Nota:

Accendere l'apparecchio soltanto dopo aver effettuato i collegamenti all'antenna e alla TV.

- ➔ Collegare la presa ANT dell'apparecchio con l'antenna esterna (4) oppure con l'antenna domestica (5) tramite un cavo antenna da 75 Ohm.
- ➔ Inserire l'apparecchio in una presa di ingresso Scart presente sulla TV (6).

Nota:

Se c'è poco spazio, usare la prolunga SCART (7) fornita per ottenere la migliore qualità possibile di immagine.

- ➔ Impostare sulla TV il canale di ingresso corretto (vedere istruzioni d'uso del proprio televisore).

Nota:

Se si vuole usare un'antenna attiva, si può impostare l'alimentazione di tensione per l'alimentatore su ON, nel menu Configurazione, Configurazione dell'antenna. L'apparecchio fornisce quindi la tensione all'antenna. La tensione dell'antenna deve essere attivata, solo se l'antenna è un'antenna attiva da interni con amplificatore di segnale. Se questa antenna riceve tensione tramite un alimentatore a spina (o simile), la tensione dell'antenna deve essere posizionata su OFF.

Come collegare il ricevitore IR

- ➔ Collegare il ricevitore IR (3) all'apparecchio.

Sistemare il ricevitore IR in modo tale da avere libera visuale tra il ricevitore IR e il telecomando.

Come inserire le batterie del telecomando

Se il telecomando non dovesse più reagire ai comandi, sostituire le batterie. Procedere nel seguente modo:

- ➔ Aprire lo scomparto batterie sul lato inferiore del telecomando; a tal fine, capovolgere il telecomando.
- ➔ Inserire due batterie del tipo AAA mini stilo, 1,5 V. Durante l'inserimento verificare che la polarità sia corretta! Vedere il disegno nel vano batterie.
- ➔ Chiudere di nuovo accuratamente lo scomparto batterie.

Nota:

Se il telecomando non viene usato per lungo tempo, occorre estrarre le batterie. Diversamente, il telecomando può subire danni a causa della fuoriuscita di liquido dalle batterie.

Quando si comanda l'apparecchio con il telecomando occorre rispettare le seguenti regole:

Orientare il telecomando (dispositivo emittente) verso il ricevitore IR.

Tra trasmettente e ricevente non devono esserci ostacoli.

Se la portata del telecomando diminuisce, è opportuno sostituire le pile.

Collegamento dell'alimentatore

Collegare l'apparecchio con l'alimentatore a spina (2) alla rete elettrica (230 V ~ / 50 Hz).

- ➔ Inserire la spina di rete nella presa di corrente.

Una volta attuato il collegamento di rete, il LED del ricevitore del telecomando si accende in rosso.

Nota:

In caso di non utilizzo, estrarre la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Estrarre la spina prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Per l'allacciamento alla rete usare soltanto l'alimentatore a spina incluso nella confezione.

Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

Prima messa in funzione

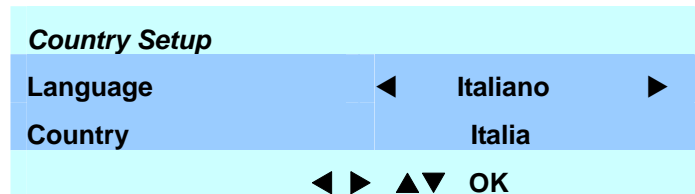
Ricerca automatica emittenti

- Per riprodurre i programmi TV, occorre impostare il giusto canale di ingresso sul televisore (vedere istruzioni d'uso del proprio televisore).
- Impostare il segnale di ingresso del proprio televisore su RGB, per ottenere la migliore qualità di immagine possibile (vedere istruzioni d'uso del proprio televisore).
- Premere il tasto STANDBY 1 del telecomando. Il LED sul ricevitore IR passa al verde.

Viene visualizzata la schermata per la prima installazione. Seguire le istruzioni di aiuto visualizzate, per impostare correttamente l'apparecchio ed eseguire la prima ricerca automatica.

I tasti operativi disponibili sono raffigurati di volta in volta nella parte inferiore, nella riga in basso dell'OSD.

- Con i tasti freccia ▲ ▼ selezionare Language (Lingua) e Country (Paese).
- Con i tasti freccia ◀ ▶ selezionare la lingua e il paese.



- Premere quindi OK. Inizia la ricerca automatica delle emittenti in base ai canali UHF.

La barra di progressione "Ricerca in corso" indica l'avanzamento di ricerca delle emittenti.

Sono visualizzati il livello del segnale e la relativa qualità.

Vengono elencati i canali trovati, i programmi TV a sinistra, i programmi radio a destra.

Una volta terminata la ricerca automatica, viene riprodotta la prima emittente. È visualizzata una Info box per un paio di secondi.

Uso generale

Navigazione nei menu

- Con il tasto MENU 8 visualizzare e poi chiudere il menu OSD.
- Con i tasti freccia ▲ ▼ si può evidenziare o selezionare una voce di menu.
- Con il tasto OK 7 si aprono le opzioni e vengono confermati i dati.
- Con i tasti freccia ◀ ▶ selezionare un'opzione.
- Con EXIT 9 si passa ad un livello superiore nel menu.

Nota:

I tasti operativi disponibili sono di volta in volta raffigurati nell'area inferiore.

Selezione dei programmi

- Selezionare i programmi con i tasti 4 CH+/CH- o con i tasti freccia ▲ ▼ in sequenza verso il basso o l'alto o digitare le posizioni di programma direttamente con i tasti numerati 0 ... 9.
- Con il tasto ← 11 RECALL commutare tra programma attuale e ultimo programma attivo.

Nota:

Ad ogni cambio di programma e dopo aver premuto il tasto INFO 12 viene visualizzato l'Infoscreen. Vengono visualizzate diverse informazioni relative al programma in corso.

Infoscreen



1	Posizione di programma	
2	TV / Radio / FAV	Info Programmi
3	Nome emittente	Sotto: programma in corso
4	Ora	
5	Stato di avanzamento	
6	Livello del segnale	
7	Sottotitoli	Se disponibili
8	Lingue	Se disponibili
9	Videotext	Se disponibile
10	Classificazione	
11	Numero del canale UHF.	

Informazioni sui programmi, anteprima

L'infoscreen visualizza il prospetto delle informazioni del programma attuale.

Premere nuovamente il tasto INFO 12. Si apre la finestra info estesa, si può continuare a sfogliare con i tasti freccia ▲ ▼.

Con infoscreen aperto o con la visualizzazione della finestra info estesa premere i tasti freccia ◀ ▶ per visualizzare il programma successivo.

Scelta del modo operativo

Scegliere il modo operativo TV desiderato (programmi televisivi) o Radio (programmi radio) con i tasti TV/RAD 19.

Regolazione del volume

➔ Con i tasti 5 VOL + / VOL- si può regolare il volume.

Funzione muto

- ➔ Premere il tasto MUTE 2, per disattivare il suono.
- ➔ Premere nuovamente il tasto MUTE 2 o variare il volume con VOL + / VOL-, per ripristinare il suono.

Visualizzazione elenchi stazioni emittenti (programmi)

➔ Con il tasto OK 7 aprire l'elenco delle emittenti, con i

tasti freccia ▲ ▼ selezionare un programma e confermare con il tasto OK 7.

- Con i tasti freccia ◀ ▶ sfogliare i 10 programmi successivi nell'elenco emittenti.

Guida elettronica programmi (EPG)

Le emittenti DVB offrono informazioni relative ai programmi, come titolo e descrizione delle trasmissioni in corso e successive. Inoltre, le emittenti possono opzionalmente inviare anche un prospetto dei programmi in anticipo per diversi giorni.

Nota:

Le informazioni EPG sono ricevute con un certo ritardo di tempo. Pertanto, dopo la scelta di un emittente nella visualizzazione elenchi EPG si possono ancora verificare aggiornamenti di dati.

Navigazione nell'EPG

- Aprire la guida elettronica dei programmi (EPG: Electronic Program Guide) con il tasto EPG 14.
- Con i tasti freccia ▲ ▼ evidenziare l'emittente desiderata. Viene visualizzata una breve informazione a destra.

- Con i tasti freccia ◀ ▶ avanzare di un giorno; si possono richiamare informazioni fino a sei giorni.
- Passare a un'altra emittente con CH+/CH-.
- Con il tasto OK 7 visualizzare informazioni integrative sui contenuti della trasmissione.
- Con il tasto EXIT 9 chiudere l'EPG.

Informazioni integrative

Nell'EPG è eventualmente possibile visualizzare ulteriori informazioni. Se le informazioni richiedono più di una pagina, viene visualizzata a destra una barra di scorrimento. Con i tasti freccia ▲ ▼ si può sfogliare verso il basso o verso l'alto.

Menu opzione audio

Insieme ad una trasmissione, vengono talvolta inviate diverse opzioni audio. Sono riconoscibili dal simbolo Lingue (8) nell'infoscreen.

- Premere il tasto LANG 18 (giallo).
- Selezionare la lingua audio che si desidera sentire e il modo audio (Standard, Mono, Stereo, Mono sinistra, Mono destra).
- Confermare con OK 7.

Videotext

Queste informazioni non vengono irradiate da tutte le stazioni emittenti per l'intero tempo di trasmissione.

→ Quando viene visualizzato il simbolo Videotext (9) in infoscreen; lo si può richiamare con il tasto TEXT 10.

Viene visualizzato il prospetto dei contenuti a pagina 100.

Se si passa al funzionamento Videotext immediatamente dopo l'accensione o il cambio di programma, la pagina del prospetto non viene visualizzata subito.

Scelta di una pagina desiderata

Con i tasti numerati 0...9 si possono selezionare tutte le pagine.

→ Inserire le tre cifre del numero pagina in sequenza.

Cambio di trasparenza

→ Premere nuovamente il tasto TEXT 10, cambia la trasparenza, è visibile la normale immagine televisiva.

Funzionamento televisivo

Per tornare al normale funzionamento televisivo, premere nuovamente il tasto TEXT 10 o il tasto EXIT 9.

Impostazioni nel menu principale

Struttura menu

Aprire il menu con il tasto MENU 8.

Menu	Contenuto
Lista favorita (elenco preferiti)	Gestione dell'elenco canali personale, preferiti
Programmazione (timer)	Accensione/spegnimento automatico
Configurazione	Impostazioni di base
Nuovi servizi	Ricerca di nuovi servizi
Installazione	Info segnali, ricerca manuale emittenti
Preferenze utilizzatore (impostazioni utente)	Linguaggio, aspetto visivo, controllo parentale
Informazioni sistema	Info versione

Nota:

I tasti operativi disponibili sono di volta in volta raffigurati nell'area inferiore.

Liste favorite (elenco preferiti)

In questo menu si possono raggruppare e gestire i programmi trovati, in elenchi personali, creando degli elenchi di preferiti.

Creazione elenco

- ➔ Selezionare i servizi, TV o programmi radio, e selezionare se devono essere visualizzati i programmi in chiaro, quelli criptati o tutti i programmi.
- ➔ Confermare con OK 7; è stata creata la lista con il nome FAV1 e viene visualizzato l'elenco delle emittenti di tutti i programmi disponibili.

Al di sotto della finestra di anteprima sono visualizzati i tasti operativi disponibili.

Si possono aggiungere, rimuovere, bloccare, classificare (alfabeticamente, in base al provider) e spostare le emittenti.

- ➔ Selezionare il programma con i tasti freccia ▲ ▼ e premere il tasto colorato, che corrisponde all'operazione desiderata.
- ➔ Terminare la creazione elenco con il tasto EXIT 9.
- ➔ Selezionare "Sì" se si desidera memorizzare le modifiche e premere OK 7.

Le modifiche sono memorizzate; uscire dal menu con EXIT 9.

Selezione programma con liste favorite

➔ Premere il tasto FAV 13.

In infoscreen viene visualizzato FAV1 alla posizione (2).

Vengono visualizzati soltanto i programmi dell'elenco preferiti compilato. Si possono scegliere soltanto i programmi di questo elenco.

➔ Premere nuovamente il tasto FAV 13, per passare eventualmente ad altri elenchi preferiti o per tornare alla normale TV.

Blocco programma

➔ Selezionare "Modificare una lista favorita" (modificare elenco preferiti) e poi TV.

➔ Ora con i tasti freccia ▲ ▼ si può scegliere un'emittente da bloccare. Bloccatela con il tasto rosso 15.

➔ Uscire dall'impostazione con il tasto EXIT 9. Confermare l'impostazione memorizza "Sì" con il tasto OK.

A tal fine è necessario attivare il controllo parentale nel menu Controllo parentale.

Se viene scelto il programma o l'emittente bloccati, viene visualizzato il messaggio "Accesso rifiutato".

Ogni volta occorre anzitutto inserire il codice prima di vedere il programma.

Programmazione (timer)

In questo menu si può programmare il timer automatico di accensione e lo Sleep-Timer ("Mettere in stato di veglia"). In questo modo è possibile registrare trasmissioni ad es. con un videoregistratore. Si deve opportunamente programmare il proprio apparecchio di registrazione per una registrazione Video o DVD (vedere istruzioni d'uso dell'apparecchio di registrazione). Si può avviare la programmazione del timer anche direttamente con il tasto TIMER 15.

Nota:

L'apparecchio deve essere collegato con la presa di corrente, di modo che il timer possa accendere e spegnere l'apparecchio automaticamente.

L'ora locale deve essere impostata correttamente.

Aggiunta di una registrazione

In questo menu, si possono programmare orari, ai quali l'apparecchio si accende o spegne automaticamente. Si possono effettuare 10 programmazioni del timer. Confermare la propria scelta nel campo delle opzioni di volta in volta con il tasto ▼. La marca di input salta quindi al successivo campo delle opzioni.

Aggiunta di una registrazione	◀ Impostazioni ▶
Giorno (gg/mm/aa):	23 / 05 / 07
Periodicità	Una volta Lu ... Ve Fine settimana Settimana Tutti i giorni
Ora d'inizio:	15 : 13
Fine:	17 : 05
Tipo di servizi	Servizi TV Servizi Radio
Servizio:	ARD ZDF ...

- Con i tasti numerati 0...9 inserire la data di registrazione in "Giorno".
- In "Periodicità" scegliere se la programmazione deve essere attiva "Una volta", nel "Fine settimana", durante la "Settimana", "Tutti i giorni" o nel relativo giorno della settimana (lunedì, martedì, ...). Così si possono ad es. registrare regolarmente serie, che vanno in onda sempre nello stesso giorno settimanale.
- In "Ora d'inizio" e "Fine" inserire l'ora desiderata con i tasti numerati 0...9.
- In "Tipo di servizi" scegliere se si desidera registrare TV o Radio.
- In "Servizi" impostare l'emittente.
- Concludere con OK, il timer è programmato.

L'apparecchio in stato di standby si accende automaticamente all'ora di partenza impostata. Il LED sul ricevitore IR passa da rosso a verde.

Se l'apparecchio era già acceso, la riproduzione passa sull'emittente programmata.

All'ora impostata di arresto, l'apparecchio ritorna nel modo standby.

Nota:

Quando la programmazione è attivata, non è possibile azionare l'apparecchio. Ciò è visualizzato dai LED lampeggianti del ricevitore IR.

Se si vuole cancellare una programmazione attiva, si deve premere la combinazione di tasti TIMER e 0. L'intermittenza dei LED del ricevitore IR si ferma.

Modificare una registrazione

Selezionare il timer con i tasti freccia ▲ ▼ nell'elenco (Programmazione) e premere OK. Eseguire le modifiche e confermare con OK.

Cancellare una registrazione

Selezionare il timer con i tasti freccia ▲ ▼ nell'elenco (Programmazione) e premere OK. Confermare la cancellazione con OK.

Mantenere in stato di veglia (Sleep-Timer)

In questo menu si può impostare un'ora dopo la quale l'apparecchio si spegne automaticamente (STANDBY).

Impostazioni: 15, 30, 45 minuti, 1, 2, 3 ore

Spegnimento programmazione: scegliere OFF

Attivare programmazione da EPG

Se una trasmissione è elencata nell'EPG e la si desidera registrare, si possono assumere in maniera facile i valori per ora di trasmissione, data e posizione di programma nel timer di registrazione.

- ➔ Selezionare la trasmissione di interesse con i tasti freccia ▲ ▼ nell'EPG.
- ➔ Premere il tasto TIMER 15. Si apre il menu "Aggiunta di una registrazione".
- ➔ I dati attuali della trasmissione sono già registrati.
- ➔ Confermare la programmazione con OK.

Configurazione

In questo menu si eseguono le impostazioni di base dell'apparecchio.

Configurazione dei canali (TV)

Configurazione canali (TV)	◀ Impostazioni ▶
Formato TV	4:3 Letterbox 4:3 Pan Scan 16:9
Tipo d'uscita	RGB CVBS
Modo di visualizzazione	PAL SECAM NTSC
Modo audio	Stereo Mono

Impostare il formato del proprio apparecchio TV.

4:3 Letterbox: l'immagine viene raffigurata normale, ma con barre nere in alto e in basso.

4:3 Pan Scan: l'immagine viene raffigurata normale, ma a sinistra e a destra fortemente tagliata.

16:9: per apparecchi TV in formato 16:9

Aggiornamento dell'ora (impostazione)

Aggiornamento dell'ora (impostazione)	◀ Impostazioni ▶
Data odierna:	23/05/2007
Ora:	13:32
Modo:	automatica
Fuso orario:	+/- 0:00
Ora legale	ON OFF

Per il Centro Europa vale:

Ora solare: + 1.00 ora, ora legale: + 2.00 ore

Questa impostazione deve essere aggiornata quando cambia l'ora legale/solare.

Settaggio di fabbricazione (impostazioni di default)

In questo menu si può riportare l'apparecchio alle condizioni di consegna (impostazione di default).

Rispondere alla domanda di conferma con OK; l'apparecchio viene resettato.

➔ Con EXIT si interrompe il processo senza variazioni.

Con il reset viene cancellato l'elenco delle emittenti, per cui deve essere eseguita una nuova ricerca emittenti.

Configurazione dell'antenna

Se si usa un'antenna ad asta attiva (antenna da interni) si può impostare l'alimentazione della tensione di tale antenna su ON.

Attenzione!

Rischio di cortocircuito dell'antenna!

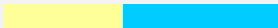

La tensione dell'antenna deve essere attivata solo se l'antenna è un'antenna attiva da interni con amplificatore di segnale. Se questa antenna riceve tensione tramite un alimentatore a spina (o simile), la tensione dell'antenna deve essere posizionata su **OFF**.

Diversamente si può distruggere l'antenna.

Installazione

In questo menu si installano nuovi canali.

Informazioni sul segnale

Informazioni sul segnale	◀ Impostazioni ▶
Numero del canale.:	05
Frequenza del canale	177.500
Livello	
Qualità	

→ Selezionare il numero del canale con i tasti freccia ▲ ▼ .

Viene visualizzata la frequenza del canale. La modulazione livello indica il livello e la qualità del segnale.

Quanto più la barra si sposta a destra, tanto più alto è il segnale ricevuto e tanto maggiore è l'SNR.

Il livello del segnale non dipende soltanto dall'impostazione del suo impianto di ricezione, ma anche dal canale appena attivato. Lo si tenga presente quando si controlla l'orientamento della propria antenna sulla base dell'indicazione livello segnale.

Installazione dei canali

Modo d'installazione	◀ Impostazioni ▶
Tipo di installazione:	Nuova Aggiungere
Modo d'installazione:	Standard Manuale
Tipo di servizi:	Tutto Criptato In chiaro

- ➔ Selezionare il modo d'installazione "Standard" con i tasti freccia ▲ ▼ .
- ➔ In "Tipo di servizi" selezionare se si desidera cercare tutti i canali disponibili, soltanto quelli criptati o quelli in chiaro.
- ➔ Avviare l'installazione con OK.

Lo stato di avanzamento della ricerca viene visualizzato sotto forma di barra, sotto viene visualizzata l'indicazione del livello e della qualità del segnale. Le emittenti trovate sono visualizzate nelle due finestre, a sinistra le emittenti TV, a destra le stazioni radio.

Una volta terminato il processo di installazione, i canali vengono memorizzati.

Si può interrompere l'installazione in qualsiasi momento con il tasto EXIT.

Preferenze utilizzatore (impostazioni utente)

In questo menu si eseguono diverse impostazioni definite dall'utente

Linguaggi (lingue)

Linguaggi (lingue)	◀ Impostazioni ▶
Lingua dei menu:	Deutsch Espanol Italiano English Francais ...
Lingua audio:	Deutsch Espanol Italiano English Francais ...

Aspetto visivo

Aspetto visivo	◀ Impostazioni ▶
Cancellazione banner:	3s ... 10s
Mostrare il volume:	Sì, No
Cancellare il volume:	3s ... 10s
Mostrare i sottotitoli (lingua sottotitoli)	Sì, No

Controllo parentale

Controllo parentale	◀ Impostazioni ▶
Controllo parentale	Disattivata Attivata
Blocco decoder	No, Sì
Blocco configurazione	Sì, No
Blocco servizio	No, Sì
Livello morale	1 ... 18 Nessuno
● Cambiamento del codice	Codice 0 0 0 0 (preimpostato) Nuovo codice ---- Conferma ----

L'impostazione del controllo parentale serve ad autorizzare determinati programmi soltanto dopo l'immissione di un codice di sicurezza.

L'attivazione dell'impostazione "Blocco decoder" ha come conseguenza che dopo lo spegnimento dell'apparecchio e la riaccensione, deve anzitutto essere inserito il codice. Prima di questo non viene visualizzata nessuna emittente.

Nota:

Se doveste avere dimenticato il vostro codice, si può immettere il codice di sistema.

A tal fine, premere **rispettivamente due volte**

di seguito il tasto rosso,
il tasto verde,
il tasto giallo e
il tasto blu.

Il vostro codice personale viene così azzerato e torna ad essere "0000".

Informazioni sistema

Questo menu visualizza la versione del materiale, del programma e del driver.

Informazioni sistema	
Versione del materiale	PLATFORM
Versione del programma	T-2.0.8-8a/000000000
Versione del driver	SYSOL V4.8_IWEDIO_v1

Come pulire l'apparecchio



Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di una scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente.

Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

Pulire l'involucro esterno e il telecomando con un panno morbido inumidito d'acqua. Non usare solventi, alcol, diluenti, ecc perché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.

Manutenzione

I componenti elettronici sono esposti ad un processo di invecchiamento naturale. In caso di malfunzionamenti, consultare il rivenditore specializzato. Per il trasporto dell'apparecchio usare soltanto l'imballaggio originale.



Pericolo!

L'apparecchio funziona con una tensione pericolosa. L'apparecchio può pertanto essere aperto soltanto da esperti autorizzati. Tutti i lavori di manutenzione e assistenza devono essere eseguiti da ditte autorizzate. Le riparazioni non a regola d'arte possono mettere a rischio la vita dell'utente dell'apparecchio.

Il produttore non si assume responsabilità per danni verificatisi per lavori di manutenzione e riparazione non a regola d'arte da parte di terzi.

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le dimensioni sono approssimative.

Direttive e norme

Questo prodotto è conforme alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).



Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità)	60 mm x 80 mm x 23 mm
Alimentazione Tensione di alimentazione:	AC 230 V / 50 Hz 12 V / 0,5 A
Batterie telecomando:	2 x 1,5 V, AAA mini stilo, LR03
Ricezione:	174–862 MHz (Banda III, IV, V) 7/8 MHz commutazione a banda larga
Video-Out:	RGB, CVBS tramite SCART

Funzioni

Videotext
Fast-OSD
Commutazione rapida emittenti
Nessun ritardo nella formazione del menu
Scritte grandi per una migliore leggibilità
Visualizzazione di testi di aiuto
Durata regolabile delle visualizzazioni in sovrapposizione
EPG Electronic Programme Guide
Editor elenco emittenti
Ricerca emittenti
Ricerca emittenti completamente automatica
Riconoscimento dei programmi in chiaro
Ricerca esperti
Visualizzazione livello segnale
Supporto dei canali audio per trasmissioni multilingua e altre emittenti radio
Ritorno alla precedente emittente usando un solo tasto

Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce ad eliminare l'anomalia come sopra indicato, contattare la casa produttrice.

Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riesce ad accendere l'apparecchio.	L'apparecchio non è alimentato di corrente. Collegare correttamente il cavo di rete alla presa elettrica. La presa potrebbe non funzionare. Le batterie del telecomando sono esaurite. Sostituire le batterie
Il telecomando non funziona.	Le batterie sono inserite male o sono quasi esaurite. Verificare la polarità, sostituire le batterie. Collegamento IR interrotto. Rimuovere gli oggetti che si trovano tra telecomando ed apparecchio. Distanza eccessiva. Max. 3 metri Programmazione attivata. Spegnerne programmazione.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Nessuna immagine o immagine cattiva	Sul televisore è selezionato il canale di ingresso errato. Verificare collegamento ed impostazione della TV. Nessun elenco emittenti. Eseguire ricerca automatica. Corto circuito nel cavo antenna. Spegnerne l'apparecchio, rimuovere il difetto. Antenna orientata male. Verificare l'orientamento, eventualmente modificarlo. Si sta usando un'antenna passiva. Usare un'antenna attiva, attivarla tramite menu. Il cavo di allacciamento è probabilmente difettoso o inserito male. Sostituire il cavo di allacciamento o inserirlo bene. Impostazioni errate nel menu installazione. Correggere le impostazioni nel menu installazione. Nei pressi dell'apparecchio c'è un cellulare o un altro apparecchio che emette onde radio di disturbo. Rimuovere il cellulare dai paraggi dell'apparecchio.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Si riceve il suono, ma non l'immagine.	Antenna orientata male. Orientare diversamente l'antenna. Spina SCART non collegata correttamente. Verificare la sede, eventualmente reinserirla.
Si verificano altri disturbi ai comandi od indicazioni errate.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio.
Il display non si disattiva.	Apparecchio in STANDBY. Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina, inserirla nuovamente e accendere l'apparecchio.
Cattiva qualità dell'immagine	Impostazione errata nel menu configurazione, segnale iniziale, modo di visualizzazione. Verificare impostazione ed eventualmente modificarla.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Visualizzazione "Segnale difettoso"	Antenna installata male. Installare correttamente antenna Cavo difettoso o sbagliato. Controllare cavo e collegamenti. Contatti di collegamento sporchi. Pulire i contatti con un panno morbido eventualmente imbevuto d'alcol
L'ora visualizzata è errata	Fuso orario impostato male. Impostare correttamente il fuso orario.
Programmazione attivata all'ora sbagliata	Fuso orario impostato male. Impostare correttamente il fuso orario.
Nessuna ricezione radio	In alcune regioni non è possibile ricevere emittenti radio tramite DVB-T.

Come contattare il produttore

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.